DECANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

Año 30 • Num. 8 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | April 20, 1991





## Recordando Playa Girón

*WEST NEW YORK.–Dirigentes y miembros de la Brigada 2506 que protagonizó el 17 de abril de 1961 el desembarco por Playa Girón, Cuba, intentando derrocar la dictadura comunista, realizaron su tradicional acto anual ante el busto de José Martí, acompañados por personalidades y pueblo. (Foto Kiki Barrueco, vea más páginas interiores.)*

## Agradecemos Solidaridad Popular con "La Tribuna" Edición Especial Mayo 20

**(Vea Editorial)**

## Resistiendo dentro de Cuba

Llegan a nuestra redacción cartas, notas, mensajes, testimonios de personas y grupos que están haciendo algo DENTRO de Cuba, contra el régimen comunista.

La semana pasada dieron una conferencia en Nueva York los esposos Orlando Polo y Mercedes Páez, quienes vinieron a visitar familiares y deben estar de regreso en Cuba hoy. Ellos presiden lo que describen como "Sendero Verde", el "movimiento eco-pacifista de Cuba" por lo que han sido detenidos varias veces. El Movimiento Cristiano de Liberación que preside Osvaldo Payá Sardiñas, vecino del Cerro, Habana, circula un documento en que pide un plebiscito en la isla. El Grupo "Criterio Alternativo" edita su "Propuesta de Programa Emergente" que incluye autorizar la pequeña propiedad privada, comercio libre, nueva Constitución, etc. El Comité Cubano Pro-Derechos Humanos que dentro de Cuba dirige Gustavo Arcos Bergnes es el más conocido y tal vez el más activo, aunque en el exilio traten de silenciarlo. La Asociación Pro-Arte Libre lucha porque los artistas puedan expresarse libremente en Cuba. El Movimiento Integracionista Democrático tiene a doce de sus miembros encarcelados y plantados. La hija del escritor cubano Norberto Fuentes se asiló en Estados Unidos y dice que la vida de su padre está en peligro. Un joven piloto cubano, nacido, educado, formado, preparado bajo el fidelato, deserta con avión y todo. Cada día hay más protestas, incidentes, fugas, disidencias.

Acontecimientos que deben ser vistos bajo la luz de treinta años de régimen fracasado y ensangrentado que, definitivamente, ya causa al pueblo de allá dentro. Un pueblo que, como puede y a su manera, resiste según sus posibilidades y plantea sus propias soluciones.

## HISPANO VOTA

**Elecciones Juntas Escolares Abril 30**





## Cuba y Checoslovaquia

*WASHINGTON.–Roberto Pizano, derecha, presidente de la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos Cubanos, observa al Secretario Guillermo Estévez colocando un escudo de Cuba en la blusa de la Embajadora de Checoslovaquia en Estados Unidos, Rita Klimová, en presencia del doctor A. Tosca. (Vea información en página 4).*

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

CARLOS G. BIDOT, Fundador
Decano de la Prensa Hispana de New Jersey

RUTH MOLENAAR
Publisher & Editor

LIONEL RODRIGUEZ
Editor in Chief

MARCEL PLAU, Advocate
RAMON M. GONZALEZ, Asesor Legal

PRINTED TWICE A MONTH
Oficinas: P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360

Annual Subscription: $10.00. Issue: 25 cents
Printed by: Stella Press. New York
Tipografía y Diseño: Cassis Typesetting
421-33rd Street. Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 867-5383

CUERPO DE REDACCION:
Humberto Pérez, Josefa Quintana, Morán Mariño, Arturo Casado San Germán, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Parel, Zaleis Pérez, Rafael Ferrer Luque, José Dávila y William Valentín. Fotógrafos: Kiki Berrueco y Gregorio Santamaría.

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.

Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitadas.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

## Muchas gracias, amigos...

**Estaba ya en imprenta el número anterior de LA TRIBUNA cuando un incendio destruyó nuestras oficinas y archivos y la residencia de nuestra editora Ruth Molenaar, junto con otros comercios y casas.**

**Hoy podemos expresar la profunda y eterna gratitud de todos los que de una forma u otra hacemos LA TRIBUNA, ante la enorme cantidad de cartas, llamadas, mensajes personales y de todo tipo que hemos recibido por parte de autoridades, comerciantes, organizaciones, vecinos, amigos, lectores, el pueblo en general.**

**Si no fuera porque se trata de una frase demasiado gastada, diríamos que LA TRIBUNA resurge de las cenizas...**

**Agradecemos extraordinariamente a los colegas del periodismo que nos han hecho llegar su solidaridad y sentimos lástima por los que, ni siquiera como noticia, mencionaron el incendio.**

**Las muestras de simpatía, apoyo y respeto recibidas, son un aliento extraordinario a nuestro esfuerzo de recuperación y un premio invalorable a nuestro empeño de hacer un periodismo honesto, decente, en favor de la comunidad, como ha sido, es y será la línea de LA TRIBUNA.**

**Es imposible mencionar todas las instituciones, negocios, políticos, agencias, organizaciones cívicas, personalidades y gente del pueblo, nuestros amigos y lectores que, desde los más cercanos y lejanos sitios llamaron, escribieron, nos visitaron para decir que estaban con nosotros. Muchísimas gracias a todos.**

**Gracias a todos los que de una u otra forma escriben y trabajan en LA TRIBUNA por su inmediata y generosa ayuda y al Colegio y la Asociación de Periodistas respectivamente por su estímulo. Así pues, manos a la obra, a trabajar duro...**

**LA TRIBUNA ofrece ya su nueva oficina en 304-B calle 38, Union City, N.J. 07087, teléfono (201) 617-1360.**

**Avanzamos hacia la celebración de nuestro treinta aniversario (30) y preparamos una edición especial para el 20 de mayo, en la cual esperamos contar con el cariño de nuestros lectores, anunciantes y amigos... ¡MUCHAS GRACIAS!**

Anuncia DeFino

# Presupuesto WNY sin cesantes y sin nuevos impuestos 1991

WEST NEW YORK.- El Alcalde Anthony DeFino ha logrado presentar un nuevo Presupuesto Municipal para 1991 donde NO habrá ningún aumento de impuestos, tal como había prometido.

DeFino dijo que, tras el trabajo realizado, tampoco habrá necesidad de dejar cesante a ningún empleado municipal ya que —afirmó— se ha logrado balancear gastos e ingresos para impedir que eso ocurra.

"Tal como habíamos anticipado al pueblo —dijo el Alcalde— estamos presentando un Presupuesto para la ciudad de West New York donde los contribuyentes no sufrirán ningún aumento de impuestos, a pesar del aumento en los costos y donde no habrá despidos en ningún sector de los servicios".

"Los impuestos sobre la propiedad siguen igual que en el proyecto anterior durante los seis primeros meses del año 1991", explicó Anthony M. DeFino, quien aspira a la reelección en los comicios del próximo 14 de mayo.

Este será, dijeron los expertos, un Presupuesto para seis meses que asciende a unos $20,400,000.

Los adversarios de DeFino para los comicios de mayo, encabezados por Albio Sires, hicieron del problema de los impuestos su principal arma, que ahora cambiaron por la de los problemas del bombeo de sustancias del alcantarillado hacia el río Hudson, asunto que se investiga.

Hablando ante la Junta de Comisionados y con numerosas personalidades de West New York, dijo el Alcalde DeFino: "Hemos hecho todo esfuerzo posible por balancear un presupuesto y controlar los gastos y podemos anunciar también que el Presupuesto de la Junta de Educación se confeccionó también para que los contribuyentes no tengan que pagar más por la educación de sus hijos. Todo esto —concluyó el Alcalde— es una prueba más de que nosotros sí podemos confiar en el pueblo, porque el pueblo sabe que somos un equipo que trabaja, que tiene experiencia y que resuelve los problemas de la comunidad. Los demás hagan escándalo, nosotros trabajamos".

*No habrá Impuestos*

*WEST NEW YORK.-El Alcalde Anthony DeFino anunció un nuevo presupuesto para la Ciudad por $28 millones sin nuevos impuestos y sin cesantías. (Foto Lionel.)*

## Octavio Alfonso candidato

NORTH BERGEN.- El 14 de mayo son las elecciones en el municipio de North Bergen y entre los candidatos a Comisionado aparece el líder republicano Octavio Alfonso.

Octavio Alfonso forma parte del Grupo denominado "Citizens for Political Reform" que está solicitando el voto popular para que los ciudadanos hagan una reforma política en North Bergen, comunidad azotada continuamente por escándalos de corrupción política.

Alfonso corre en la Columna "C" de "Citizens for Political Reform" junto a tom Bertoli, Frank Landrigan, Tom Torre y Joe Boucher.

Entre sus objetivos aparece el de eliminar la Municipal Utilities Authority, que consideran foco de corrupción e impuestos, suprimir los "botelleros" (gente que según Alfonso cobran pero no trabajan), reducir los impuestos. Alfonso dice que North Bergen ha estado "demasiado tiempo azotado por extorsión y los negocios sucios".

Rechazando esos argumentos, se postulan en la Columna "B" para reelegirse, el Alcalde Leo Gattoni y los Comisionados Nicholas Sacco, Frank Gargiulo, Michael Digiovanni y Thomas Liggio, con el lema "Impuestos Estables y Vecindarios Estables".

# Parada el 19 de Mayo

Candidatos

## Leadership para W.N.Y.

WEST NEW YORK.- Para las elecciones del 14 de mayo en el municipio de West New York se postulan como Comisionados por la Columna "A" del Grupo "Leadership 91" los siguientes candidatos:

Albio Sires Jr., maestro y coach de escuelas secundarias; Rose Pollack, primera mujer policía de WNY; Joe Lombardi, empresario; Harold Schroeder, gerente de empresas y dirigente sindical; Saturnino Ray Rodriguez, oficial de la Policía por catorce años.

Las elecciones en West New York serán el 14 de mayo y este equipo dice que su primera meta será "eliminar la corrupción" en esa ciudad y reducir los impuestos.

*Candidata Educación*

*HOBOKEN.-Ana Sandoval es candidata para la Junta de Educación de Hoboken en las elecciones del 30 de abril por la columna 13-A. Ella es Asistente bilingüe de nutrición en el Programa WIC, se opone al cierre de la Escuela Connors y desea que los niños estudien en su propio vecindario. Detalles (201) 792-2735.*

## Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***CUBANOS Y KURDOS

Los cubanos sabemos bien lo que les pasó a los kurdos abandonados frente a Hussein porque a nosotros nos sucedió exactamente lo mismo...

***CONGRESO POSPUESTO

El Cuarto Congreso del Partido Comunista de Cuba fue pospuesto hasta diciembre. Los más optimists dicen que fue por una pugna entre las tendencias de Carlos Aldana (partidario de una "apertura") y de José Ramón Machado Ventura (economía liberada pero rígido control político). Los más realistas dicen que, simplemente, hubo que aplazarlo porque las obras que se hacen en Santiago de Cuba para sede del Congreso, están atrasadas, especialmente una plaza con capacidad para 200,000 personas, donde hablará el único que decide en el Partido, el Congreso y en todas partes de la isla esclava: Fidel Castro.

***YNDAMIRO RESTANO

Yo viví en Cuba hasta 1980, incluyendo los diez años que estuve preso. Antes, durante y después de mi prisión, conocí a un feroz (ferocísimo) comunista cuyo nombre de guerra era "Julio Suárez" y cuyo verdadero nombre era Yndamiro Restano Suárez. Este sujeto, Capitán del Ejército Rebelde, confiscó, encarceló, fusiló, persiguió, arruinó, acabó con Matanzas y después cayó en desgracia porque conspiró en la Microfracción por Moscú contra Castro. (Me gustaría saber si este es el mismo Yndamiro Restano que dirige en Cuba un movimiento "disidente" denominado "Armonía" (MAR). ¿Puede alguien informarme?)

***PROTESTANTES ROJOS

El Consejo Ecuménico de Cuba, integrado por Pastores y Ministros de Iglesias evangélicas o "protestantes" tiene un diálogo permanente con Fidel Castro, casi todos sus miembros realizan trabajo "voluntario" en la isla, hacen campaña por "mejores relaciones de los creyentes con el gobierno". (Se refieren al régimen ateo comunista.) Una numerosa delegación del Consejo visita los Estados Unidos, con permiso de Washington, por supuesto.

***PARADA LIGA BORINQUEN

La Liga "Borinquen" de Jersey City inaugurará temporada el 27 de abril con un Desfile que saldrá a las 10 a.m. del City Hall, marchando hasta el parque Mary Benson donde empezarán los juegos de softball y beisbol. (Muchas gracias por haberme designado Mariscal de la Parada.)

***ONEIDA DURÁN

Aunque tarde, llegue nuestro pésame a la estimada Comisionada de Educación de Elizabeth, señora Oneida Durán y su familia, por el lamentable fallecimiento de su padre. Q.E.P.D.

***ISABEL LA CATÓLICA

Se quedó "vestida para la fiesta" y con los crespos hechos la Reina Isabel la Católica de España, pues el Vaticano se negó a beatificarla para el Quinto Centenario del Descubrimiento, como pretendían ciertos sectores. Los 40 Obispos del Concilio dijeron NO, tal vez aconsejados por los fantasmas de millares de indios asesinados en América, los cientos de españoles asesinados durante la Inquisición y los miles de judíos y musulmanes que Su Majestad expulsó...

***BAILE SOMOS JÓVENES

El 27 de abril desde las 8 p.m., en el Club Camajuaní 306 calle 42, Union City, baile pro-fondos de "Somos Jóvenes", la sección infantil juvenil de los Ex-Presos Políticos. Donación $10.

***VIVIR CON CÁNCER

Las personas cuyo aspecto físico ha cambiado por tratamientos u operaciones contra el cáncer, podrán reunirse gratis el 29 de abril a la 1 p.m. en el Departamento Médico de Christ Hospital, 176 Palisade Avenue, Jersey City, para participar del plan "Lucir Mejor ...Sentirse Mejor", donde aprenderán muchas cosas útiles. Necesario registrarse antes del martes 23. Llamar al teléfono (201) 795-8030 u 866-1020

***GUITARRA ARGENTINA

El compositor y guitarrista argentino Jorge Morell dará una clase magistral y actuación el jueves 25 de abril en Jersey City State College, 2039 Kennedy Boulevard desde las 10 a.m. y actuará también la guitarrista argentina Ana María Rosado. Detalles llamar Betty Gerena (201) 547-3321.

# Federación Ex-Presos Políticos informa de visita diplomática

## La Embajadora de Checoslovaquia intercambió criterios sobre la situación de Cuba.

El pasado viernes 4 de abril, la honorable Rita Klímová, Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria de la República de Checoslovaquia en Washington, recibió a una delegación de la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos Cubanos integrada por Roberto Pizano, Presidente, Guillermo Estevez, Secretario de Derechos Humanos y el abogado A. Tosca, Asesor Legal.

En un ambiente que rompió la tradición protocolar y se puede calificar como cariñoso, afectuosos y amistoso, la Embajadora demostró una gran sensibilidad y comprensión total de la situación cubana y de nuestra lucha por el establecimiento de una democracia en Cuba.

Los temas tratados fueron los siguientes:

(1) La nueva tirantez que existe entre Cuba y Checoslovaquia y las repercusiones que eso conlleva, que naturalmente benefician al establecimiento de una democracia en Cuba.

(2) Peticiones al Presidente Vaclav Havel para que su gobierno mantenga su postura digna de condena a las violaciones de los derechos humanos en Cuba. Específicamente, que Checoslovaquia le de su apoyo al Relator (Observador Especial) de las Naciones Unidas que vigilará al gobierno de Cuba para tomar nota de cualquier violación de derechos humanos. La Embajada hizo notar que debíamos estar muy tranquilos en ese sentido puesto que su presidente (Havel), es un ex-preso político y está altamente sensibilizado a las aspiraciones democráticas del pueblo cubano. También se discutió con la Embajadora parte de la estrategia futura de la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos Cubanos.

(3) Quedó establecido un canal de contacto directo entre la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos Cubanos y la Embajada Checa.

(4) A través de la Embajada se le hizo llegar una felicitación calurosa al Presidente Havel y al pueblo checoslovaco por haber sido ese país uno de los 22 que votaron por la resolución de sanción a Cuba en la Comisión de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra en marzo de 1991.

(5) Se invitó a la Embajadora para que asistiera el 28 de abril a un acto de la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos en Tampa. La invitación fue aceptada.

(6) En ceremonia privada, Guillermo Estévez le impuso en la solapa a la Embajadora Rita Klímová un escudo de Cuba, enfatizando durante la ceremonia de condecoración simbólica, que este escudo se le entregaba en nombre de los cubanos que aún guardan prisión política en Cuba, de todos los ex-presos políticos amantes de la libertad y democracia, y del pueblo de Cuba en cautiverio, por la activa participación de ella y del pueblo checo apoyando el establecimiento de la democracia en Cuba. El Presidente de la Federación, Roberto Pizano, le entregó en las manos a la Embajadora otro escudo cubano para que se lo hiciera llegar al Presidente Havel de Checoslovaquia en agradecimiento de parte de la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos.

Después de una afectuosa despedida, los miembros de la delegación consideraron la entrevista como un éxito total y un evento de extraordinaria importancia en materia de diplomacia para la causa de Cuba.

*WASHINGTON.—Guillermo Estévez, Secretario de Derechos Humanos de la Federación Mundial de Ex-Presos Políticos, durante la reunión con Rita Klimová, Embajadora de Checoslovaquia en Estados Unidos.*

# Fracasan Negocios

Por Lionel Rodríguez

**Trenton.**-En los últimos nueve meses, más de 230,000 negocios de Nueva Jersey han reducido sus operaciones, cerrado sus puertas o abandonado el estado rumbo a otros territorios, dice un informe de la Asociación de Industrias y Negocios.

"Sólo en el último trimestre, 86 negocios se han afectado", dijeron Bruce Coe y Joseph González, presidente y vicepresidente respectivamente de la Asociación, quienes opinan que "hay que estar ciego para no ver la crisis que azota a Nueva Jersey".

El informe de la Asociación que reúne a los empresarios jerseyanos plantea varios puntos negros en la economía del Estado Jardín:

•Se han perdido 18,000 empleos en los negocios cerrados, fallidos o trasladados.

•El desempleo ha crecido hasta más del cinco por ciento, aumentando uno por ciento en un año.

# VENGA A VISITAR UN AMIGO EL VIERNES POR LA NOCHE.

**Venga a visitar a sus amigos del Broadway Bank de Paterson. Ellos entienden sus necesidades, hablan su idioma, y están listos para ayudarle, los viernes hasta las 7:00 p.m.**



Karen Allen, (Gerente De La Sucursal) y Rafael Renteria Dando la Bienvenida a un Cliente.

**VENGA A CONOCER A:**
**Lydia Hernández**
**Norma Muina (Especialista En Prestamos A Plazos)**

Los viernes de 5 p.m. - 7 p.m. o durante nuestras horas regulares de lunes a viernes de 9 a.m. - 3 p.m. Aunque aún no sea cliente del Broadway Bank, le invitamos a que nos visite.

Ya no tiene que dejar de almorzar para hacer sus transacciones bancarias. Solo tiene que visitar nuestras oficinas en Paterson en el 100 de Hamilton Plaza el próximo viernes por la noche y preguntar sobre nuestros servicios, incluyendo:

- Tarjeta MAC 24 horas
- Ahorros con Estado de Cuenta
- Cuentas "Money Market"
- Cuentas de Retiro Individuales (IRA)
- Master Card/Visa
- Préstamos a Plazos

Miembro F.D.I.C.
Impreso en E.E.U.U.

Institución Prestataria Con Igualdad de Oportunidades

**Broadway Bank** & Trust Company
MEMBER BROADWAY FINANCIAL CORPORATION

## Por Humberto Pérez

# PANORAMA

## De Union City y West New York

SOLIDARIDAD Y GRATITUD— Incontables muestras de solidaridad y simpatía hacia LA TRIBUNA han recibido nuestra publisher, Ruth Molenaar, y nuestro editor, Lionel Rodríguez, con motivo del lamentable incendio que destruyó totalmente valiosas propiedades de este periódico. Mensajes personales, llamadas telefónicas de generoso apoyo, visitas y otros gestos muy hermosos y humanos han llegado repetidamente a LA TRIBUNA procedentes de buenos amigos, de lectores, dirigentes de instituciones cívicas, sociales, profesionales, fraternales, comunitarias, deportivas, de funcionarios públicos... La gratitud de Ruth Molenaar y de todos los que integramos la familia de LA TRIBUNA es inmensamente grande y eterna porque esas muestras de simpatía y solidaridad se han producido en momentos difíciles y en circunstancias inesperadas. Son gestos que jamás se olvidan... GRATITUD **a nuestros colegas también de parte de todos los que escribimos aquí por las diferentes notas que han publicado, con textos muy expresivos de solidaridad humana, como José Tenreiro, en "Mensaje"; Santiago Oms y Margarita Amigó, en "Noticias del Mundo"; "Avance", "La Razón" y otros periódicos, así como emisoras de radio y TV...** CON TRABAJO HEROICO, aún con los restos humeantes que dejó el siniestro, LA TRIBUNA salió a la calle en la fecha programada para servir, como siempre, a nuestros anunciantes, lectores y amigos... **EDICION DEL 20 DE MAYO.–Como homenaje a la fecha cubana del 20 de Mayo, LA TRIBUNA publicará una edición especial en el próximo mes, con informaciones, crónicas y entrevistas. Será una buena oportunidad para que nuestros amigos anunciantes inserten mensajes de saludo en nuestra publicación, cuyas nuevas oficinas están situadas ahora en el número 300 de la calle 36, en Union City, con el teléfono 617-1360...** JOSE DAVILA.–Valioso como periodista, digno como educador, amigo de los que hay que tener siempre presente. He aquí, demasiado breve por el rigor del espacio, el perfil del fraterno colega de LA TRIBUNA, José Dávila, quien en cada edición aporta importantes informaciones de actualidad para enriquecer el material de lectura de este periódico. Una nota verdaderamente modesta para mencionar la personalidad de un gran cubano y un magnífico periodista como es José Dávila... **PRUEBAS DE AMISTAD... Fueron muchas las amistades que se dieron cita en el popular restaurant de la calle 37 y Kennedy Boulevard en solidaridad con el conocido cantante Luis Manuel, quien sufrió la pérdida de todos sus instrumentos musicales en el fuego ocurrido en la calle 10 y Summit Avenue, la pasada semana. Luis Manuel cuenta con muchas simpatías en la comunidad...** LOS CUBANITOS EN ACCION.–Gabriel Rodríguez y todo el equipo dirigente de la Liga Los Cubanitos trabajan intensamente en la organización de la temporada de 1991 que será puesta en marcha el domingo 5 de mayo, en los terrenos de Mattano Park, en la ciudad de Elizabeth. Personalidades del deporte, así como narradores deportivos y artistas han prometido su asistencia a la fiesta inaugural... **UN BUEN AMIGO DE LA TRIBUNA.–La pasada semana dejó de existir un buen amigo y excelente caballero, el señor Ernesto Valdés-Muñoz, asiduo lector de LA TRIBUNA y un antiguo afecto de este periodista. El señor Valdés-Muñoz residió durante 26 años en la ciudad de Union City, donde disfrutaba de general estimación. Nuestra condolencia para su viuda, Amelia; para sus hijos Ernesto y Lourdes; su hermano Jesús y demás familiares...** LA MEMORIA DE TINO PEÑA.–El amigo Constantino Peña es de esas personas que puede estar semanas, meses y años, contando la historia completa de La Habana desde 1945 hasta los primeros años del 60 en que marchó para el exilio. Su memoria es enciclopédica. De todos los temas: deportes, política, del arte, etc., etc. Ahora, al llegar a Miami dos familiares de los hermanos LaGuardia. Tino Peña recordó que los hermanos Laguardia fueron jugadores de football americano, con el Vedado Tennis, en la época de Jorge García Bango, Favio Ruiz y Pepe Llanusa, tres aprovechados que se sumaron al carro comunista para contribuir a la destrucción de nuestra patria. Como se recordará, uno de los hermanos Laguardia fue sancionado a 30 años y el otro fue fusilado en el famoso proceso donde quedó demostrado que el régimen castrista es parte principal del negocio de la droga a escala internacional. Si algún viejo deportista coincide con Tino Peña acerca de las actividades atléticas de los hermanos Laguardia con el Vedado Tennis, por favor, que lo comunique a la redacción de LA TRIBUNA... PRESENTE LA **CAUSA DE CUBA.–Con esta nota deseo solidarizarme con el pasado comentario del fraterno colega Félix Paret sobre las interesantes crónicas que escribe semanalmente para "Noticias del Mundo" el ingeniero Félix O'Farrill, presidente del Colegio de Periodistas Cubanos de New York y New Jersey. Los artículos de O'Farrill son medulares en su contenido y en su forma. Por la libertad de Cuba, como norma fundamental. ¡Adelante, ingeniero!...** ARNALDO ROZA EN LA RADIO.–Continuando la escala ascendente en su profesión, el locutor Arnaldo Roza fue nombrado productor ejecutivo de los noticieros de WQBA "La Cubanísima", de Miami. En Cuba, Arnaldo Roza trabajó en el Circuito Nacional Cubano. Arnaldo Roza es de la tierra de Renato Morffi, Raúl Alarcón, Rafael Gavilán, Miguel Páez y otros grandes hombres del micrófono nacidos en la región agramontina... **CARLOS BIDOT** ENTRE NOSOTROS.–Cuando esta edi**ción esté circulando, se encontrará entre nosotros el querido amigo Carlos G. Bidot, fundador de LA TRIBUNA, y su esposa Lidia. Ellos estarán unos días con sus hijos y nietos, ocasión que aprovecharán para saludar a sus múltiples amistades y compañeros del periodismo. Bidot visitará Union City, West New York, Newark, Elizabeth y otras ciudades donde los esposos Bidot cuentan con infinidad de amigos. Nuestro saludo de bienvenida...**

**Y hasta la próxima edición, Dios mediante.**

## *Guarini apoya DeFino*

*WEST NEW YORK.–El Representante Frank Guarini, de pie a la derecha, visitó al Alcalde Anthony M. DeFino y a su equipo postulado para las elecciones del 14 de mayo, Comisionados Mario Hernández, Luis Suárez y Lawrence Ricciardi, con Sal Vega. (Foto Kiki Barrueco.)*

# Mensajes de apoyo a "La Tribuna"

## Ruth no está sola

**Por Rafael Ferrer Laque**

De súbito una bruma espesa, oscura y sofocante brota de los rincones más insospechados. Hay como una inquietud del sueño quebrantado en la penumbra de la noche serena, que pronto se acrecienta ante una realidad de sobresalto... Gritos humanos se alzan de todas partes. Sobre el edificio sangrante, una luz de horror asciende al cielo. La angustia invade con garfios de acero. Un calor de infierno se expande como llamas de terror. La obra destructora del elemento universal más horrible, amenaza con avidez de averno...

Ruth no acierta a comprender de inmediato, la certitud de la inesperada desgracia. Sin embargo, su instinto maternal la lleva a donde sus hijos, que los toma desesperada, para huir sin más cintas, que la del decoro de sus dos pequeñas joyas, cual Cornelia rediviva...

Y Ruth ve desde la distancia de su asombro cómo su casa, su hogar, sus cosa desaparecen bajo el fragor del siniestro. Todo lo ha perdido. Tal vez, recuerda algunas cosas, esas cosas de que hablaba Jorge Luis Borges: esas cosas que sin valor material alguno tanto significan para nosotros. Ruth no está sola. Ruth no ha perdido nada. Tiene a su esposo, tiene a sus hijos. Ella está viva. Ruth lo tiene todo porque tiene amigos, porque tiene compañeros; tiene a la Comunidad que le tiende las manos. LA TRIBUNA sigue adelante, próxima a cumplir su trigésimo aniversario. También Ruth sigue adelante. Ella no está sola. De la cruel pesadilla tratará de olvidar su horrible experiencia. De todo aquel haz de arrasante luz, de candente fuego de colores malditos, una nueva luz de renovda fe y esperanza, alumbrará sus días...

---

memo from CARLOS G. BIDOT

8 de Abril, 1991

Ruth Molenaar Fernandez
Publicista de La Tribuna
Lionel Rodrigues, Director

Estimados Ruth y Lionel:

Lleven estas lineas nuestro mensaje de adhesion, en cuerpo y alma, en momentos dificiles y angustiosos debido al siniestro que destruyo las oficinas de LA Tribuna y propiedades personales en la residencia de Ruth y Luis Manuel y sus lindas hijas Natasha y Mansel.

Este suceso, en el que afortunadamente, a Dios gracias, no hubo que lamentar desgracias personales, se produce en el comienzo de los 30 Años de vida de LA TRIBUNA que celebraremos, Dios Mediante, en el mes de Marzo de 1992, año del V Centenario del Descubrimiento de America, junto a miembros e instituciones y autoridades civiles del Estado Jardin.

Avatares de la vida, piedras en el camino, que estamos seguros, no impedirán el continuo éxito de LA TRIBUNA, Decano de la Prensa Hispana de New Jersey, hoy bajo la Regencia de Ruth y la prestigiosa y profesional Dirección de Lionel Rodriguez.

!Adelante Ruth, luis Manuel y Soraya!
!Adelante Lionel,junto al cuerpo de Redacción y la cooperación técnica de Higinia, Sergio y Frank!

Carlos y Lidia Bidot
Fundadores de LA TRIBUNA

Nota: Aprovechamos la oportunidad para enviarles nuestro agradecimiento a ustedes y a todos los columnistas de LA TRIBUNA, al recordarnos con tanto afecto y cariño en este 29 Aniversario.

---

Camara de Comercio Latina de Elizabeth
344 ELIZABETH AVENUE - ELIZABETH, NEW JERSEY 07206
TEL (908) 289-0877

Marzo 4, 1991

Sra. Ruth Molenar
La Tribuna
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Apreciada Sra. Molenar:

La Cámara de Comercio Latina de Elizabeth, se solidariza con Ud. y su familia en estos difíciles momentos por los que estan atravezando y quedamos a su disposición para colaborarles en la forma que Uds. lo estimen conveniente.

Sin otro particular y deseandoles la pronta normalizacion de su hogar.

Cordialmente,

Hugo Borges
Presidente.

HB/hc

POR UN COMERCIO HISPANO CADA VEZ MAYOR

---

**LA TRIBUNA AGRADECE A LECTORES, ANUNCIANTES Y AMIGOS**

---

### 20 DE MAYO, 1902, NUMERO ESPECIAL EN CONMEMORACIÓN DE LA FECHA

La editora de LA TRIBUNA, Ruth Molenaar se complace en anunciar a los lectores y anunciantes de LA TRIBUNA que se está trabajando en la confección de un número especial para conmemorar la fecha del 20 de Mayo de 1902, en que la República de Cuba fue declarada independiente y soberana. Esperamos la cooperación de nuestros anunciantes y el interés que siempre ha demostrado nuestro público por esta publicación. Gracias.

---

29 ANIVERSARIO
DECANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.
DE NEW JERSEY & NEW YORK

LA TRIBUNA
NEW JERSEY
NEW YORK

---

**LA TRIBUNA**
**304-B 38th Street**
**Union City, N.J. 07087**
**Tel.: (201) 617-1360**
**Fax: (201) 617-0042**

# ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

POR ADELA OLIVA

### THE HUDSON DISPATCH-JERSEY JOURNAL

El hecho más sobresaliente y sorpresivo, hablando en términos de publicidad, fue la refundición del centenario The Hudson Dispatch, en otra empresa periodística que se edita en Jersey City.

Desconocemos las razones por las cuales The Dispatch fue vendido al Jersey Journal, pero como residentes de largos años de Union City y con anterioridad de West New York, no dejamos de sentir cierta nostalgia por este periódico diario que nos mantenía informados suscintamente de cuanto ocurría fuera del área, a nivel mundial, y especialmente de todo lo ocurrido en ciudades del Condado.

The Hudson Dispatch tenía 117 años de fundado, mantuvo siempre un formato claro, sencillo, bien definido y organizado, con secciones que cubrían diversos intereses del Condado y locales.

Pat Donnelly ha sido nombrada editora de The Dispatch-Jersey Journal. Periodista de largos años de experiencia, nativa de Jersey City, comenzó su carrera periodística en 1970 como reportera del Jersey Journal.

En el team de editores, figuran como asistentes de Donnelly, Agustín Torres también periodista veterano, con 18 años de ejercicio periodístico en el Jersey Journal y Ron Zeitlinger como editor de las páginas deportivas.

Continuaremos suscritos al The Hudson Dispatch-Jersey Journal, pero teniendo en cuenta intereses locales creemos que para Union City representa un descenso en su categoría de ciudad, ya que era el único municipio del área que contaba con un periódico diario, respetable y bien informado.

* * * *

### ECONOMISTAS ASEGURAN TERMINO DE LA RECESION EN EL PRESENTE TRIMESTRE

El setenta por ciento de los más destacados economistas de la nación, en diversas encuentas realizadas aseguran que la recesión que viene experimentando los Estados Unidos terminará en el presente trimestre, es decir que para el próximo mes de junio la recuperación económica será un hecho.

La última encuesta realizada por Robert G. Eggert, editor de Blue Chip Economic Indicators, de Sedona, Arizona, resultó más optimista que la realizada en enero pasado, en la cual sólo el 66 por ciento de los economistas predijeron la terminación del estancamiento económico que representa la recesión para el presente trimestre.

Participaron en la última encuesta máximos ejecutivos bancarios, compañías corredoras de valores de la Bolsa, corporaciones, organizaciones especializadas en economía y universidades.

Los economistas de la Administración también confían en que la recesión terminará en el período antes señalado. Las noticias del término de la recesión tuvo su inmediato efecto en la recuperación experimentada en la Bolsa de Valores de Nueva York. También se reportó un aumento en el porcentaje de ventas al detalle. Excluyendo los alimentos y la energía que son altamente variables, en los demás productos de consumo se registró un ligero aumento de un 0.2 por ciento, de 0.4 por ciento que con anterioridad señalaba el índice de inflación.

* * * *

### LAS BOLETAS ELECTORALES DECIDIRAN NOMBRAMIENTOS EN EL B. OF ED.

La Junta de Educación de Union City votó 8 a 1 a favor de incluir en la boleta de elecciones a celebrarse el próximo 30 de abril, la pregunta a los electores si aceptan o no, el método de selección del personal de la Junta de Educación por medio de elecciones o por nombramientos a cargo del Alcalde.

Las protestas de residentes, representantes de cerca de 800 empleados incluyendo educadores, representados por uniones, han estado basadas en la escasa atención en intereses de los padres, contribuyentes y otros ciudadanos locales.

En las protestas siempre se ha responsabilizado a la administración municipal y al Alcalde como primera figura de esa organización, de cualquier irregularidad dentro del sistema; y el Alcalde siempre ha argumentado que no tiene control tanto del personal como del funcionario de la Junta de Educación, por ser allí los cargos en su mayoría electivos. Si se llegara a aprobar por los electores el cambio en el sistema, el Alcalde asumiría la total responsabilidad de la Junta, también sería uno de los pocos distritos escolares cuya Junta de Educación tiene un personal nombrado directamente por el Alcalde, ya que de 576 distritos escolares del estado solamente 26 son por nombramientos.

* * * *

### EN PREPARACION EL NATIONAL COUNTY GOVERNMENT WEEK

El Ejecutivo del Condado de Hudson, Robert Janiszewski lanzará en breve la National County Government Week, en la cual refleja los logros de sus tres años de labor al frente de la oficina del Condado.

Janiszewski ha declarado sentirse muy satisfecho por varias de las metas alcanzadas; aunque sus detractores le achacan varios fallos, entre estos el de la poca efectividad del programa "recycling", de tan urgente necesidad para el mejoramiento del medio ambiente.

Janiszewski se siente orgulloso y satisfecho del éxito por la creación de más viviendas costeables y del programa de tratamiento para adictos a ls drogas y al alcohol, y en particular el AIDS Consortium fundado por él, el cual obtuvo un premio nacional como un modelo de programa de asistencia social, y la concesión Federal de $3 millones del Instituto Nacional de la salud. También logró otros $1.5 millones este año bajo la Ryan White AIDS Care Act.

Finalmente dice sentirse orgulloso por la reconstrucción de parques del Condado y de la reapertura de la fuente del Lincoln Park; de la creación de una Agencia de ayuda y orientación a mujeres y grupos minoritarios a propietarios de pequeños negocios, así como de un uso más eficiente de las concesiones monetarias del estado y federales.

### PROMOVERAN EL TURISMO EN EL CONDADO

La oficina de turismo del Condado de Hudson se propone promover una campaña turística que atraerá viajeros y visitantes del área a lugares interesantes de la zona y por consiguiente será una fuente de ingresos para el Condado.

De acuerdo con los planes han convocado a Agentes de viajes y a especialistas en publicidad para que tomen parte en el programa "Gateway to America" que será la primera promoción de viajes y turismo de la industria.

Los funcionarios del Condado esperan proporcionar al área una mayor proporción de dólares procedentes del turismo. Para ello cuentan con la localización de la zona norte del Condado, muy cerca y de fácil acceso a las múltiples atracciones de Manhattan. También cuentan con la ventaja de hoteles y otros lugares de hospedaje, significativamente a más bajo costo que los de Nueva York.

En todo el país existen grupos de personas retiradas y residentes de pequeñas ciudades que nunca han visitado la "gran manzana". Con campañas bien organizadas donde se ofrezcan facilidades, esas personas, con toda seguridad aprovecharían la oportunidad de participar del gran espectáculo que la ciudad de Nueva York ofrece, así como de su inmensa industria del entretenimiento donde se ofrecen a diario eventos para todos los gustos.

También cuentan con el atractivo de ciudades como Hoboken, sus barriadas con construcciones "brownstone", últimamente reconstruidas que ya forman parte dl "landmark" de la ciudad. El complejo deportivo del Meadowlands y los bellos centros comerciales del litoral del río Hudson en la ribera de Nueva Jersey.

* * * *

### ELLIS ISLAND MAS ACCESIBLE DESDE NUEVA JERSEY

Dos legisladores del área han asegurado que un puente permanente que conecte a Liberty State Park con Ellis Island pronto será una realidad.

Los Senadores Frank R. Lautenberg (D-Secaucus) y el Congresista Frank J. Guarini (D-Jersey City), en una reunión celebrada con el Alcalde de Jersey City, Gerald McCann, el Ejecutivo del Condado de Hudson, Robert C. Janiszewski, el vocero de la Asamblea, Joseph V. Doria, Jr. (D-Bayonne) y Scott Weiner, Comisionado de protección del medio ambiente del estado. Informaron estos funcionarios que ellos habían logrado el compromiso del Congreso para obtener $7 millones en fondos federales o para mantener la construcción temporal del puente que une a Liberty State Park con Ellis Island, o las construcciones de uno nuevo. Este puente se construyó con carácter temporal en 1984, para facilitar a los trabajadores que laboraban en la reconstrucción del Museo al acceso a ese lugar.

"Nosotros estamos aquí para construir puentes, no paredes que separen a los pueblos de su historia", dijo el Congresista Guarini en la conferencia celebrada junto a la construcción del puente. "Nosotros queremos hacer posible el acceso a Ellis Island para todos los americanos, no sólo para aquellos que puedan pagar $6, precio del pasaje en ferry en una distancia de sólo 100 pies", dijo Guarini y añadió: "Ellis Island representa la justicia y la oportunidad para todos. Nosotros deseamos que todos participen de esto".

# Extra Restaurant



*Inauguración*

*WEST NEW YORK.–El Padre Agustín Pedrosa, de la Iglesia San José de Palisade, bendijo el EXTRA Restaurant cuya cinta de simbólica inauguración cortó la linda Yanira Marín, la hija del propietario Manuel Marín. (Fotos Kiki Barrueco, texto Lionel Rodríguez.)*

WEST NEW YORK.–Algo mejor y distinto es EXTRA RESTAURANT, inaugurado en la céntrica esquina de Palisade Avenue con calle 56 en West New York.

Con estupendo parqueo gratis y fácil acceso, el EXTRA RESTAURANT abre los siete días de la semana, desde las seis de la mañana a once de la noche con un servicio completo, menú variado y sabroso, a precios adecuados, con lo mejor de la cocina criolla y española. Tiene salón de fiestas y actividades y un personal experimentado y atento. Los propietarios por teléfono (201) 867-8950 o personalmente.



*Propietarios*

*WEST NEW YORK.–Los propietarios del EXTRA Restaurant, Manny y María Marín, con sus hijos Yanira y Yaddiel, dan la bienvenida al nuevo y agradable, amplio y atractivo restaurant y salón de fiestas de Palisade Avenue con calle 56.*



*Excelente atención*

*WEST NEW YORK.–Un atento personal especializado al servicio del público en EXTRA Restaurant, entre ells, Tania, Xiomara, Nelly, Julia, Elsa, Naty. Una excelente cocina española y criolla y salón de fiesta disponible.*



*Elegante salón*

*WEST NEW YORK.–El EXTRA Restaurant ofrece todas las comodidades al cliente, abierto todos los días de la semana entre 6 a.m. y 11 p.m., en Palisade Avenue con calle 56, West New York, parqueo gratis, teléfono (201) 867-8950.*

NOTICIERO DE...

# ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

## Comentarios sobre Cuba

**La realidad que nos preocupa y hasta nos duele; es la realidad de una Cuba fragmentada y dividida por el odio y la muerte. La dictadura de Fidel Castro ha dejado a la patria exhausta en todos los sentidos imaginables. El drenaje ha sido total y en todos los sentidos; desde material, en reservas agrícolas e industriales; tesoreros de arte, etc.; hasta destruir las riquezas morales y espirituales de Cuba. El daño está hecho y la realidad de nuestra fragmentación se hace evidente cuando indagamos por los valores morales del exilio, en comparación con los de los infortunados cubanos que tienen que residir en la patria esclavizada. Nosotros los exilados, no somos mejores, ni peores que los cubanos que viven en la isla. Pero nuestros problemas son diferentes. En muchos casos son los problemas que produce la abundancia material. Los cubanos en nuestra isla tienen los problemas que produce la escasez, la miseria, la necesidad de sobrevivir, la hipocresía de fingir y el peligro de vivir desconfiando de todos y por todos. Entre ellos y nosotros hay un gran abismo; el abismo de 32 años y de una generación nacida al calor de la dictadura sangrienta, que les enseña la mentira, los educa en la maldad y los prepara para la criminalidad en nombre del comunismo. ¿Cómo conciliar nuestra abundancia, y nuestro egoísmo; con su sufrimiento y su miseria? Tal vez necesitemos 32 años de libertad y democracia, para volver a ser una nación unida en el sentimiento y hermanados en el corazón.**

**El odio que siembra la pasión, no es saludable para la gran tarea que nos espera en la reconstrucción de la patria. Los exilados estancados en los años 40 y 50, deben recordar que no estamos dispuestos a retroceder una distancia de 40 y 50 años y no tenemos derecho a vetar a ningún otro cubano, que difiera de nuestras opiniones y militancias. Como tampoco ningún joven que haya crecido bajo la tutela militar del régimen dictatorial de Fidel Castro, tiene el derecho de censurar, criticar y vetar a los hombres del exilio. Conciliar estas dos corrientes y estas dos situaciones será sin duda la tarea más difícil que nos espera en este año de 1991.**

**Mensaje:** A veces el destino pone a prueba a los seres humanos. En esta oportunidad ha sido nuestra editora y propietaria de LA TRIBUNA, Ruth Molenaar y su familia los que han sufrido la terrible prueba de ver su hogar consumido por las llamas, que según las autoridaes tuvo orígenes sospechosos. Ruth, su esposo Luis Manuel y sus dos pequeñas niñas Natasha Caridad y Manselle, que gracias a Dios, pudieron salir a tiempo de aquel infierno candente, quedaron sólo con las indumentarias que tenían puestas. Las oficinas y los archivos del periódico que estaban en la planta baja, quedaron también destruidas. Pero pese a las dificultades el periódico continuará editándose. Esperamos que en esta oportunidad nuestros amigos, anunciantes y demás negocios que han estado asociados a este periódico de LA TRIBUNA ayuden a que continuemos publicando este órgano vital para informar a nuestra comunidad.

Ruth y su familia están recibiendo mensajes de amistad y expresiones de simpatías de organizaciones y personas de nuestra comunidad. Esta periodista también une su expresión de simpatías y apoyo a los numerosos mensajes que están recibiendo la familia Molenaar-Fernández, en la magnífica obra de publicar LA TRIBUNA. ¡Que no falte la fe y démosle todo el apoyo y ayuda que necesita!

* * *

**"El bien que en una parte se siembra, es semilla que en todas partes fructifica". "El mal es accidental; sólo el bien es eterno".-José Martí.**

* * *

**Cumpleaños:** El día 10 de mayo celebra su cumpleaños, la gentil damita Nydia Angulo Fuentes de López, esposa del caballeroso Nelson López. Felicidades por tan feliz aniversario. Ya que hablamos de los esposos Angulo-López, permítame felicitarlos por su nueva residencia en el 185 River Edge Rd., en Lincoln Park, New Jersey. Lo que ponemos en conocimiento para sus numerosas amistades.

* * *

**Anuncio:** La Liga de Baseball "Los Cubanitos" comenzarán a jugar el día 5 de mayo. En la liga figuran teams de 8 a 16 años de edad. Este es un esfuerzo que merece todo nuestro entusiasmo y cooperación.

*En la foto durante el almuerzo fraternal de la Brigada 2506, Jim Landerkin, de la cerveza "Polar", Donato Soto, brigadista en unión de su hija Jessica Soto y Joseph Díaz, de la cerveza "Coors". (Foto LA TRIBUNA.)*

*En el almuerzo de Fraternidad de la Brigada 2506 celebrado el pasado domingo, día 7 de abril. El delegado Zona Norteh de la Asociación de los Veteranos de la invasión de Bahía de Cochinos, Enrique Oviedo, y el Delegado de los veteranos en Washington, Manolo Alonso y Zayas Bazán. (Foto LA TRIBUNA.)*

* * *

**Nota de dolor:** El pasado día 30 de marzo falleció en la ciudad de Union City, después de una penosa enfermedad, la señora Catalina García, natural de Yaguajay, Las Villas. La señora García contaba con 90 años cuando falleció y era residente de West New York, en Nueva Jersey. Ella había llegado a los Estados Unidos en 1972. Nuestro mensaje de condolencia a sus hijos Elizabeth Borges, Pedro García, Haroldo García, Aida García y Aurora García; a sus nietos Haroldo, Ondina y Aurora y a sus biznietos. En paz descanse el alma de Catalina García.

* * *

**Concierto:** El pasado día 7 de enero en el Bruno Walter Auditorium se presentó en un magnífico concierto el joven pianista y compositor cubano, residente en España, Santiago Pérez. Previamente el talentoso pianista había ofrecido un concierto en Barcelona, que fue muy aplaudido. Los padres de Santiago Pérez residen por muchos años en Roselle y están muy orgullosos del talento y éxito de su hijo. Compartimos la alegría de ver un compatriota triunfando en el campo de la música.

* * *

**Prevención del Cáncer:** Como todos los años, el Club de Damas Leonas de Elizabeth en unión del Hospital Elizabeth General Medical Center, llevarán a cabo el programa de prevención para el cáncer el sábado, día 4 de mayo desde las 10 de la mañana a las 2 de la tarde. Esta prueba que es conocida como el Pap Test se ofrecerá gratuitamente, previa cita llamando al teléfono 558-8070.

* * *

**Pésame:** Nuestro pésame al fraterno amigo Pedro García, residente en Elizabeth, quien sufre por la pena de haber perdido a su primo Osvaldo Luis Medina. El señor Medina, de 53 años, era natural de Rancho Veloz, La Villas, y había llegado de Cuba al exilio en 1962. El día 3 de abril falleció en Tampa, Florida, donde residía. Nuestro pésame extensivo a su viuda Delia Medina; a su mamá Nena Galíndez, viuda de Medina; su hermano José y su hermana Argelia; así como los demás familiares de Osvaldo Luis Medina. ¡Elevamos nuestra oración por el eterno descanso de su alma!

# Gráficas de la Comunidad



*La niña Stephanie*

*UNION CITY. El compañero Dagoberto Olive habla durante el acto de recaudación de fondos para la operación que necesita la niña uruguaya STEPHANIE quien escucha atentamente. El comité organizador ofrecerá pronto un informe sobre los resultados de la campaña. (Foto Kiki Barrueco.)*



*Presidente*

*WEST NEW YORK. El nuevo presidente electo del Club de Leones Cubanos de Hudson Mario Sierra agradece la confianza de los miembros de la institución. (Texto y foto Kiki Barrueco)*



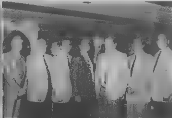
*Abuelos*

*Los esposos Landa con su nieta Janelly que fue bautizada recientemente. (Texto y foto Kiki Barrueco)*



*Bautizo de Janelly*

*La linda niña JANELLY reposa tras ser bautizada por sus Padrinos Gerardo González y Teresita Landa. (Texto y foto Kiki Barrueco.)*



*Nueva Directiva Leones*

*WEST NEW YORK. Miembros de la nueva Directiva del Club de Leones Cubanos de Hudson comparten durante su reciente jornada de elecciones. (Texto y foto Kiki Barrueco)*

# 17 de abril: Girón de gloria

Por Nelson Calderón

Eran los primeros meses del año 96[illegible] La isla de Cuba [illegible] [illegible] Quijotes [illegible] [illegible] 959 [illegible] Repúbl[illegible] [illegible] 959 comenzaron las deserciones en el Ejército Rebelde, y principaba la rebeldía y el descontento popular. La bandera bicolor de la Revolución triunfante era fiel exponente de la situación [illegible] y odio. Negro de luto y dolor. De nuevo empezaba el éxodo cubano que habría de convertirse al correr los años en el exilio masivo [illegible] pueblo en busca de libertad.

A partir de 1960 se organiza el clandestinaje dentro y fuera de la isla cautiva. [illegible] entonces Presidente estadounidense Dwight Eisenhower se preparan los planes destinados a una acción armada contra el régimen totalitario de La Habana que culminaría con el establecimiento de campos de entrenamiento militares para los nuevos patriotas [illegible] co al nuevo ejército de [illegible] mando. Surge la Brigada [illegible] Tres, serán los hombres que estarán al frente de la Brigada de Asalto 2506 José San Román, [illegible] Manuel Artime. [illegible] do el resto de la historia. Tres días duró la pelea en Playa Girón, San Blas, [illegible] ta que se disparó la última bala.

En este trigésimo aniversario de la invasión de Bahía de Cochinos, queremos rendir tributo de honor [illegible] de los brigadistas de Playa Girón [illegible] Patria irredenta. A los [illegible] Brigada 2506 nuestra admiración y respeto. Bien dijo Manuel Artime que lo menos que [illegible] están dispuestos a morir [illegible] Patria [illegible]

abril de 196[illegible] se escribió una página de gloria en [illegible] Cuba perdió una batalla, pero [illegible] guerra y habrá [illegible] glorioso como aquel de hace ya 30 años, que [illegible] ción de Cuba y en otro 20 de mayo tan majestuoso y solemne como el de 1902 [illegible] una vez por todas las pa[illegible]

## Ofrenda floral a la Tumba del Soldado Desconocido

*La Brigada 2506—siguiendo la tradición establecida hace años—depositó una ofrenda floral en la Tumba del Soldado Desconocido en Arlington el pasado sábado día 13 de abril. El acto organizado por el Delegado en Washington, Manolo Alonso y Zayas Bazán. En la composición gráfica aparece en atención militar junto a Manolo Alonso [illegible] delegado del área del norte Enrique Oviedo. En la siguiente foto aparece los brigadistas encargados de depositar la ofrenda floral doctor Bower y Elio Machín, junto al sargento de la guardia. [illegible] nutrido grupo viajó a Washington para este evento. En el grupo de izquierda a derecha veteranos que asistieron a Washington. De izquierda a derecha: Erasmo Hernández, Julio Caballero, Sr. Ricardo Montero Duque, el niño Julio Caballero, Carlos García, Enrique [illegible] Raúl Puig, Elio Machín, Miguel López Benítez, Donato Soto y Carlos García. (Foto LA TRIBUNA)*

*El pasado día 7 de abril se celebró el almuerzo fraternal de los miembros de la Brigada 2506, que integran los veteranos de la invasión de Bahía de Cochinos. El joven Juan Miguel Zambrana HHS 34 FA 24 División de Infantería, es hijo del brigadista Miguel Ángel Zambrana; ambos sostienen la proclama que le entregó el Alcalde de West New York Anthony DeFino. Ambos produjeron un momento de intensa emoción cuando Juan Miguel narró que su papá quería haber ocupado su lugar en la guerra del Golfo Pérsico y él le contestó: "No, yo soy el que siento no haber podido ocupar tu puesto en la Brigada". Ambos se abrazaron llorando y todos los allí presentes también lloramos emocionados. (Foto LA TRIBUNA)*

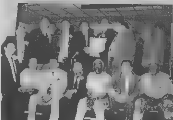
LA TRIBUNA

**Fotos Josefa Quintana**

(Exclusivas para LA TRIBUNA)

## Aniversario invasión Bahía de Cochinos

# Actos de la Brigada 2506



## *Menéndez con la Brigada*

*WEST NEW YORK –El Alcalde de Union City Senador Roberto Menéndez, entrega Proclama a Enrique Oviedo Delegado Regional de la Brigada 2506 durante el acto conmemorativo del treinta aniversario de la invasión de Bahía de Cochinos, Cuba, realizado ante gran concurrencia en la Logia Familia de la Luz. (Foto Kiki Barrueco.)*



## *Los Brigadistas*

*WEST NEW YORK –Combatientes de la Brigada 2506 rodean al joven soldado cubano-americano Sambrana (hijo de un brigadista) que regresó de operaciones en el Golfo Pérsico y participó de los actos recordando el desembarco en Cuba el 17 de abril de 1961 para una acción conjunta con la resistencia interna en la isla. (Texto y foto Kiki Barrueco.)*



## *Reconocimiento*

*WEST NEW YORK Durante el acto de la Brigada 2506 hubo reconocimiento para Raquel Puig por su entusiasmo organizativo del evento y se entregaron flores a la compañera Josefa Quintana de LA TRIBUNA por los brigadistas Raul Puig, Carlos García y Enrique Oviedo. (Texto y fotos Kiki Barrueco.)*



## *DeFino y la Brigada*

*WEST NEW YORK El Alcalde de West New York, Anthony DeFino, entregó a Enrique Oviedo una proclama de la ciudad con motivo del aniversario del desembarco en Cuba de la Brigada 2506. El Comisionado Luis Suárez, brigadista, observa.*



*Un grupo de Brigadistas dedican una ofrenda floral a José Martí, en el grupo se destaca Manolo Alonso, Delegado de Washington, Albio Sires, candidato a Alcalde en West New York, Carlos García, Elio Machín, Enrique Oviedo, Delegado Zona Norte, Comisionado Luis Suárez, que también es veterano de la invasión, Comisionado Mario Hernández, ambos comisionados de la ciudad de West New York y Pablo Martínez. (Foto LA TRIBUNA.)*



*Un grupo de asistentes al Almuerzo Fraternal anual de la Brigada. De izquierda a derecha Emilio del Cueto, Ramiro Bertot, doctor Luis Belle, Pedro García, Carlos García, Enrique Oviedo, Delegado Zona Norte, sostiene la proclama de Union City junto a su esposa Ofelia Oviedo. Sentados Abelardo García Berry, presidente de los Leones Cubanos y director de "La Voz"; Pedro y Carmita Ramos; y el doctor Francisco Saavedra y su esposa Vilma Saavedra. (Foto LA TRIBUNA.*

# EN BLANCO Y NEGRO

### SE ACERCA EL VERANO Y CON EL, LAS BICICLETAS, LAS TABLITAS, LOS ROBOS ASALTOS Y FUEGOS

Por Felix Paret

Hay ya indicios del verano y con ello el peligro que cada año esta temporada tan esperada trae consigo, todo parece indicar que muchos jóvenes esperan este tiempo para desquitarse de [illegible] tiempo de invierno [illegible] esta [illegible] que [illegible] encontrarán [illegible] muchos [illegible] de estos [illegible] antes [illegible] desde [illegible]

[illegible] la Avenida Bergenline además por las calles [illegible] maldades de juventud [illegible] que [illegible] [illegible] podemos entender [illegible] propiedad ajena, mas cuando ellos conocen que [illegible] [illegible] sotas por lo que apenas pueden disfrutar los gastos en automóvil.

La policia de parques que es quien debía velar por el orden [illegible] [illegible] robo asalto fuego intencional, vandalismo [illegible] seguros que [illegible] arbitrario [illegible] detengan a jóvenes [illegible] 16 años de edad [illegible] a los [illegible] a los andar [illegible] sociedad [illegible] idades.

Ahora [illegible] ola de fuegos que se viene desatando en las áreas de Union City, West New York, Jersey City donde [illegible] fant[illegible] han quedado en [illegible] mas horrendo de [illegible] para perder [illegible] mas triste [illegible] estos fuegos son intencionales [illegible] acción piense las tristes consecuencias que [illegible] Los robos son otras de las fiebres [illegible] acechan a su [illegible] momento [illegible] para realizar su trabajo [illegible] la policía [illegible] oportunidad a [illegible]

Las tablillas y las bicicletas es un tema que [illegible] años [illegible] que [illegible] en las calles en estos días y las bicicletas [illegible] mas fuerte dolor de cabeza de los automovilistas en esta temporada [illegible] muchachos prefieren [illegible] los parques para hacer acrobacias, cosa que realizan delante de nuestros choferes. El pasado año el periodista César Montejo estuvo al borde de la muerte al ser arrollado por una bicicleta.

Esperamos pues que este año los jóvenes analicen [illegible] a fondo y comprendan que esta temporada veraniega es para disfrutarla con sus familiares, amigos, en la calle o en las playas pero nunca causándole problema al [illegible]

JUVENTUD DISFRUTA SANAMENTE DEL VERANO DEL 91.

* * * *

### ASSOCIATION OF CONCERN TAXPAYER IN WEST NEW YORK

Recibimos atenta circular de la Association [illegible] en West New York llamando a la ciudadanía a registrarse para [illegible] población para [illegible] gobernantes [illegible] importante [illegible] Departamento de Vehículos de Nueva Jersey [illegible] cuando usted no vote [illegible]

Tony Rand, Presidente
José Schuartz, Vicepresidente Administrativo
Arnold Spelkers, Vicepresidente de Finanzas
[illegible] Vicepresidente de Relaciones Públicas
[illegible]

* * * *

## NOTICIAS RAPIDAS

**OCTAVIO ALFONSO ES UN HOMBRE** excepcional [illegible] le conocemos y siempre le vemos [illegible] hombre [illegible] guajiro [illegible] **primer freeholder hispano** de [illegible] donde desarrolló una brillante labor. [illegible] es candidato a Comisionado por North Bergen donde [illegible] papeleta completa es la siguiente: TOM BERTOL, FRANK ANDRIGAN, [illegible] OCTAVIO ALFONSO [illegible] hombre [illegible] compañeros. **LA SORPRESIVA ADQUISICION** del Hudson Distpach por el Jersey Journal tomó por sorpresa a toda la ciudadanía que [illegible] en el Dispatch un periódico responsable y capaz al servicio de la comunidad. Fue el Dispatch el primer organo en publicar un suplemento en español. AHORA, bajo la eficiente y [illegible] de esa gran periodista que [illegible] ALEIDA DURAN, indudablemente que este constituye una gran pérdida para nuestra area. [illegible] los obreros que han quedado fuera ante el cierre de esta fuente de trabajo. Esperamos que **HUDSON DISPATCH JERSEY JOURNAL** siga manteniendo la eficiente labor periodística que durante más de [illegible] años [illegible] lograr ganándose el corazón de los lectores a traves de [illegible] de Hudson. **TAL Y COMO LO DIJIMOS EN NUESTRO** [illegible] **GRAN REVUELO EXISTE EN UNION CITY** [illegible] **MAS DE 90 MAQUINAS DE VIDEOS** [illegible] campaña contra el juego ilegal. [illegible] POR HOY ESTIMADOS LECTORES [illegible] HASTA LA PROXIMA DIOS MEDIANTE Y QUE DIOS LES BENDIGA

## OBITUARIO

[illegible]

En la ciudad de Miami dejó de existir el 9 de abril a la edad de 87 años la señora Olimpia Morales, quien ejercio el magisterio en su ciudad natal de Santiago [illegible]

Por medio de LA TRIBUNA hacemos llegar nuestro [illegible] demás familiares.

Descanse en paz.

## Cambios en Consulado

[illegible]

Por Lionel Rodríguez

NEW YORK.- El nuevo Cónsul de la República Dominicana en New York es el Dr. Héctor Pérez Reyes quien tomó posesión de [illegible] cargo en un [illegible] acto e inmediatamente anunció y empezó a tomar medidas e implantar cambios.

Hablando [illegible] BLNA [illegible] el Dr. Pérez Reyes lo siguiente: "Soy amigo personal del Presidente de la República Dr. Joaquín Balaguer [illegible] Consulado a servir [illegible] politicos.

El tiempo dirá la palabra final al respecto. Por lo pronto el Dr. Pérez Reyes ha cambiado [illegible] que regía en el Consulado quisqueyano. Una de sus primeras decisiones fue la de suprimir varios cargos que consideró recibían un salario elevado sin prestar servicios eventuales.

"Hemos eliminado [illegible] posiciones para hacer un necesario reordenamiento del personal y hacer más eficaces los servicios del Consulado", dice el Dr. Pérez Reyes.

"Además", agrega el nuevo Cónsul, "con la suma total de dinero que ganaba aquellos funcionarios eliminados, vamos a poner a trabajar a personas que [illegible] nombradas y no pudieron tomar posesión por falta de recursos, todos ellos [illegible] del Partido Reformista."

El Dr. Héctor Pérez Reyes habló [illegible] Partido Reformista [illegible] en Avenida Broadway [illegible] se hizo un acto [illegible] saliente [illegible] Licenciado Oscar Monegro. Las palabras de apertura estuvieron a cargo del Vice-Cónsul Pablo Ramírez en su condición de presidente local del PRSC. Hubo muchos oradores y música [illegible]. Dijo el Dr. Pérez Reyes que por expresas instrucciones del Presidente Balaguer debía acercarse al Partido y poner su experiencia al servicio de su entidad "y en ese sentido me identifico con ustedes y sus anhelos".

**Consulado dominicano**

*NEW YORK.- El nuevo Cónsul de la República Dominicana, doctor Héctor Pérez Reyes (izquierda) recibe el saludo del Cónsul saliente, Licenciado Oscar Monegro. (Foto Lionel.)*

## Aprenda a ahorrar con PSE&G

Passaic.- La compañía de Gas y energía eléctrica PSE&G [illegible] Passaic [illegible] auspiciaran los [illegible] sobre conservación de energía [illegible] mantener sus [illegible] ahorrar en energía. El taller se llevará a cabo en Passaic, Nueva Jersey, el día 25 de abril a las [illegible] aprenderán cómo tener hogares [illegible] un alto rendimiento de energía aplicando [illegible] para sellar puertas y ventanas, cubrir los calentadores de agua, regular los [illegible] conservar agua [illegible] medidas para conservar energía. Los que sean elegibles recibirán un máximo de [illegible] Para más información [illegible] Passaic [illegible] 224 o al Departamento de Conservación y Energía de PSE&G [illegible] 800-854-4444.

# NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

**CON PROFUNDA PENA** [illegible] que [illegible] de las páginas de [illegible] vivir [illegible] día [illegible]. Nos [illegible] TR [illegible] [illegible] de la Asociación Pro-Cuba.

**UN HOMENAJE BRILLANTE** Posiblemente [illegible] que Pro-Cuba ha brindado a traves de [illegible] de Fondos [illegible] uno de los mejores [illegible] que dicha A[illegible] a Re[illegible] [illegible] merecido [illegible] pareja que [illegible] de 25 años [illegible] que también [illegible] la alegría de haber [illegible] recientemente seis años de casados. Tal parece que hubo una concatenación de pensamientos proyectados al mejor lucimiento de la fiesta. Los artistas todos [illegible] más allá de [illegible] amplia [illegible] la presentación [illegible] Sara R[illegible] [illegible] los aplausos [illegible] ambiente [illegible] [illegible] Asociación [illegible]

[illegible] MUERTE [illegible] JOSE R. VA[illegible] [illegible] Masón [illegible] Bu[illegible] [illegible] HOMBR[illegible] [illegible] a la vida como Masón y como hombr[e] [illegible] querido hermano, que su espíritu siempr[e] [est]ará presente entre nosotros.

**LOS "CUBANITOS" DE ELIZABETH SE PREPARAN:** Gabriel Rodríguez, presidente de la [Li]ga de Baseball de Los Cubanitos de Elizabeth, me informa de las actividades de los componentes de esa [illegible]. Resulta [illegible] saludable [illegible] se entregan al deporte y al estudio. Para el domingo [illegible] a las 11:00 a.m. será la apertura de la temporada [illegible] 99[illegible] en el parque Mattano de Elizabeth. [illegible] domingo [illegible] comienza el torneo Tri-County en la categoría de 12 a 13 años. Los juegos serán los martes, viernes y domingo durante el transcurso de tres semanas. En junio [2]0 al 27 de julio comienzan los juegos en la Legión Americana en las categorías de [illegible] años. [illegible] Newark [illegible] Puerto Rico [illegible] República Dominicana, México, Venezuela. Y el domingo 18 de agosto torneo [illegible] de Nueva York con las categorías de 8 a 10 años [illegible]

*****PASEANDO EN YATE**

Un viaje en el yate "Espíritu de New Jersey" con [comi]da, baile y show a bordo saldrá el domingo 28 de abril a las 6:30 p.m. desde Weehawken a benef[icio] [del] Hospital Palisade. Reservar llamando a teléfonos 224-4[illegible]50 u 886-2[illegible]88.




*La consejera Maritza Araúz, en la agencia F O C[illegible] junto a Félix Flores, Jeffrey Fuentes y Rafael Martínez junto a parte de las placas del fundador de la agencia doctor José Rosario, actualmente retirado en Puerto Rico, después de una gran labor comunal en Newark por más de 30 años*

## Feria de Salud, West New York

**WEST NEW YORK** [illegible] pueblo [illegible] recibir [ex]ámenes gra[tis] de salud [y] una amplia [in]formación sobre [illegible] temas durante la Feria de la Salud que se realizará [illegible] de mayo entre [1]2 M [y] [illegible] PM en [la] [illegible] Escuela HS Memorial [illegible] 550 [de] Park Avenue, West New York.

La Feria es patrocinada por el Alcalde Anthony M. DeFino y la Junta de Educación WNY el Hospital Palisades [illegible] Hospital.

Entre los exámenes gratis que serán ofrecidos al pueblo están los de evaluación [illegible] pruebas colorrectales, capacidad pulmonar, colesterol, evaluación podiátrica, diabetes, hipertensión, glaucoma, cataratas.

[illegible] donde [illegible] [illegible] SIDA [illegible] enfermedades [illegible] personas [illegible] nutrición.

La Feria de Salud del 23 de mayo en la Escuela HS Memorial de 550 Park Avenue, West New York es gratis y abierta para todo el público. Para información adicional puede llamarse al teléfono (201) 902-1200, Rita Coleman.

El Alcalde Anthony M. DeFino y la Junta de Comisionados invitan al pueblo a participar.

# Asociación Pro-Cuba convoca Elecciones

Muy Estimado Asociado:

Tenemos mucho gusto de informarle que la Junta Directiva en su Sesión de Abril 9 [de] [19]9[1] entre [illegible] acuerdos:

De [illegible] con [illegible] las disposiciones estatutarias [illegible] elecciones anuales de la Asociación a celebrarse Sábado [illegible] de Abril de [19]9[1] [illegible] local social [illegible] A.M. a [illegible] P.M. [illegible] Presi[dente] [illegible] Secretario [illegible]

15) Conforme a lo previsto en los Estatutos, se aceptarán candidaturas hasta una semana antes de las elecciones, por lo que podrán presentarse a la Secretaría o a la Comisión Electoral la que se constituirá en nuestro local social el Sábado 20 de Abril de 199[1] de 11 a 12 del día, para la certificación de las candidaturas debidamente presentadas, cerrándose así el plazo para su presentación.

[1]6) [illegible] [illegible] como socio en [illegible] eleccionario democrático que anualmente celebra nuestra Asociación, exhortándole a que concurra a las próximas elecciones en la fecha [illegible] antes [illegible]

[illegible] saludos cordiales,
Camilo Fernández, Presidente. Hortensia Piñeiro, Secretaria

# Noticias de Newark

## Empleados del Mes

*NEWARK. El Alcalde Sharpe James decidió otorgar el premio mensual "Empleado del Mes" a TODO el Departamento de Recolección de Ingresos municipales, entre los cuales, junto al Alcalde, están Aliva Florez, Janet Sánchez, Amalia Laguna y todo el personal, muy felicitado. (Foto William Ramos.)*

## Distrito Histórico

*NEWARK. El Alcalde Sharpe James muestra un mapa del Distrito Histórico Commons de Newark que será restaurado por la Corporación Washington Commons Development, cuya Vicepresidenta Elizabeth del Tufo aparece aquí con Henry Blekicki presidente de la institución, durante una [illegible] reunión de la Fuerza de Trabajo del Alcalde James sobre este plan. (Foto Pamela Owens.)*

## Fontoura y United Way

*NEWARK. El Sheriff Interino del condado Essex, Armando Fontoura (derecha) apoya el lanzamiento de la campaña "Iniciativa Ironbound" para dar a conocer las agencias de ayuda de United Way. Con Fontoura aparecen, desde la izquierda, [redacted] Lewsin, presidente regional de United Way, Frank Toti, Director del Club Boys & Girls y María Pereira, de UW. Datos (201) 624-8300*

# Celebran Fundación de Newark

Newark [illegible] Sharpe James [illegible] [illegible] Newark.

El mural da énfasis a la historia de Newark, ade- [illegible] a ciudad: Seth Boy[illegible] [illegible] Cotton Dana, fundador del museo y de la biblioteca, y Marion Thompson Wright, historiad[illegible].

Varios eventos que [illegible] semana [illegible] celebración [illegible] representantes del comercio.

# Luis Quintana le pide a hispanos que voten

Le queremos dejar saber [illegible] hispana de la ciudad de Newark, que las elecciones para la Junta de Educación de esta ciudad serán el martes 30 de abril de 1991. En estas elecciones hay dos (2) candidatas hispanas corriendo para la Junta [illegible] todos [illegible] comunidad que [illegible] no se dejen usar para dividir a nuestra comunidad.

Las dos candidatas son Ma[illegible] Torre[illegible] y [illegible] Tina Cruz. Estas dos candidatas [illegible] ciudad de Newark [illegible] niños [illegible].

[illegible] candidatas hispanas [illegible] representen [illegible] junta de [illegible].

Quiero dejarles llegar estas cortas palabras a sus hogares para que sepan lo que está pasando en nuestra comunidad [illegible] en las manos de nuestra comunidad. Nos dimos [illegible] de 1990. Nadie [illegible] dio nada en esas elecciones, sólo nosotros los hispanos votamos por un hispano. [illegible] que hemos aprendido no se nos olvide. Como les dije anteriormente, sólo nosotros podremos vencer.

Para más información [illegible] 733-3686

*Firmado*
Luis Quintana
[illegible] Alcalde de Newark

Busque LA TRIBUNA

## James premia Combatiente

*NEWARK. El Alcalde Sharpe James entrega Diploma de Ciudadana Distinguida [illegible] de la ciudad de Newark a la Sargento Ronda Butler, a quien acompaña su hija Ashley. La sargento Butler participó en el Golfo Pérsico con la Fuerza Aérea, como experta en Guerra Nuclear y Biológica. (Foto Pamela Owens.)*

# Conferencia Educadores PREA

[illegible] el tema de [illegible] llamado al Diálogo [illegible] se llevará a cabo la conferencia anual de PREA, Aso[illegible] Puertorriqueña [illegible] Newark [illegible] educadores [illegible] estudiantes [illegible] expresar sus puntos de vista para [illegible] más información llamar al (201) 450-9252.

PREA [illegible] educadores puertorriqueños [illegible] ha luchado por [illegible] educadores [illegible] comunidad puertorriqueña.

Entre las metas de [illegible] conseguir [illegible] de arreglo [illegible] oportunidades [illegible] para educadores [illegible] puertorriqueña [illegible] la historia y las contribuciones de los puertorriqueños a la sociedad norteamericana, desarrollar programas educativos para estudiantes.

PREA ha trabajado en [illegible] el Desarrollo de Programas Bilingües, Acción Afirmativa [illegible] en contra de Movimiento "English Only" y otras legislaciones que afectan a la comunidad.

PREA es una asociación con fines no lucrativos [illegible] para promover sus objetivos y becar estudiantes de escasos recursos económicos.

DESDE MIAMI, FLORIDA

# MORAN MARIÑO

## YO TENÍA MUCHÍSIMA RAZÓN

[illegible] veces me gusta hablar en primera persona, pero [illegible] pequeña [illegible] ha dado cuenta que [illegible] ideas de Rolandito como [illegible] la publicación en el mercado. Benjamín tuvo que rectificar y eso me viene a dar la razón. Dios castiga sin palos ni piedras.

* * *

## LAS MANÍAS DE UN "ANIMADOR"

Nunca hemos visto a un animador de programa, si es que se le puede llamar así, con tantas manías y "resabios" de cómico viejo que a este "Mareco" o como se llame [illegible] la Alegría [illegible] mano de hierro [illegible] que siempre [illegible] que tiene que haber mucha gente [illegible] una agenda [illegible]

* * *

## APUNTES RÁPIDOS

Betty Pino es una locutora más del montón, que ahora está trabajando en una planta de radio de Miami. Pues bien, dicha planta ha puesto unas vallas anunciando [illegible] programa de [illegible] Todos sabemos que [illegible] Pino [illegible] que ahan [illegible]

[illegible] alegría [illegible] canciones que en la voz de Consuelito Valencia cobran mayor prestigio. [illegible] voz linda, suave, llena de matices es lo que hemos oído en su larga duración que está grabado para el gusto [illegible] Consuelito Valencia ha demostrado en ese disco que sabe cantar, agradar y llegar a todos los públicos.

*En la parte de atrás aparecen las actrices Martha Picanes, Elizabeth Longo, Martha Jorge. Delante vemos a las también actrices Julia Menéndez y Berta Sandoval, las que actúan en la obra teatral "Entre Mujeres", comedia en dos actos que se está presentando en el teatro "Bellas Artes" de Miami. Esta obra es NO acta para menores.*

Nueva Jersey, Nueva York, Chicago, New Orleans, California, etc. [illegible] llega por Miami se dará cuenta de lo que decimos. [illegible] Rafael Ruiz es un cantante español que [illegible] Pues bien [illegible] Enrique [illegible] RHC-Cadena Azul ha caído en desgracia, ni siquiera aparece en los sorteos. ¿De dónde salió Rafael Poveda? [illegible] No es que cada elemento [illegible] su biografía al público, pero sí nos [illegible] papeles [illegible] que aparecen [illegible] que tendrá mayor éxito. Y ahora que hablamos de Mario, ya tiene su programa en [illegible] Fe, de lunes a viernes a las once de la noche.

## POBRE CANAL 51

En un club nocturno oímos una charla y uno de los que allí estaba dijo: que, Pepe Yedra, el magnífico primer actor y locutor, fue al canal rosadito, digo al canal 51 para [illegible] personalidad y su nombre reclaman. [illegible] canal [illegible] Yedra [illegible] de Puerto Rico [illegible] un pesadísima de Borinquen. Parece que hay una tendencia a ganarse las simpatías de la isla, cosa que nos parece bien, pero no a costa de postergar a los de aquí. Pobre canal 51.

## EL PUMA SE CONVENCE

José Luis Rodríguez. El [illegible] cayó las garras, ahora es un simple gatico.

## MAURICIO NO PROGRESA

[illegible] el canal 23 de Miami, trata [illegible] Panamá y Puerto Rico, pero ya es hora de que lo traigan [illegible] porquería.

* * *

## NADIE LA CONOCE

Ruddy García es la "estrella" femenina en "El Magnate", pero nadie la conoce. De verdad que gastar [illegible] millones con un reparto excepcional, con Anaíses [illegible] Pineda [illegible] actuación de Griselda Noguera [illegible] puede pasar para [illegible] "El Magnate" es la peor telenovela que se ha puesto en la TV de Miami. Un churro.

*"Sopa de Caracol" tema original del Grupo Banda Blanca, está dando a conocer en el mundo el nuevo ritmo Punta. El ritmo "Punta" posee la alegría característica de nuestros pueblos latinoamericanos. El baile se puede apreciar con movimientos sensuales y cadenciosos sin dejar perder su estilo energético. "Sopa de Caracol" ha sido un sonado éxito en Miami. En la foto, vemos al grupo que lo ha hecho famoso.*

# Arte y Espectáculos

Por Estela Pérez

# Lunna brilla cantando

Por Estela Pérez

La puertorriqueña Lunna [illegible] entre nosotros [illegible] partiendo [illegible] produ[illegible] Venta [illegible] Capi[illegible] su amplio [illegible] esta puertorriqueña ha sido elogiada [illegible] por la prensa [illegible] por figuras [illegible] con quien ha tenido la oportunidad de [illegible]

Tiene [illegible] grabarse [illegible] Puerto Rico [illegible] Perú [illegible] Amante [illegible] oportunidad en [illegible] de [illegible]

Falco Flahdance [illegible] Puerto Rico [illegible] preocupada [illegible] superado [illegible] gran número de actividades benéficas [illegible] campaña [illegible] Drogas [illegible] Panamá en el telemaratón [illegible] pobres [illegible] en Miami [illegible] Puerto Rico [illegible] telemaratones [illegible] maratón [illegible] de los niños [illegible] Sociedad de Educación y Rehabilitación SER [illegible] Niños Adultos [illegible] nombre [illegible] campaña e interpretó la [illegible] Fase Seal a beneficio de las personas con impedimentos.

A través del año continúa [illegible] sus presentaciones en las fiestas patronales por todos los pueblos de la isla.

Lunna.

[illegible] que [illegible] pues [illegible] público

## "La Decente"

Union City -La obra [illegible] La Decente [illegible] presentada por la Asociación de [illegible] Cubanos [illegible] de [illegible] 8 [illegible] Hudson Hall de West New York.



## Exposición Osvaldo Lugo

El pintor cubano Osvaldo Lugo estará presentando sus más recientes pinturas y dibujos, agrupados en una exhibición que bajo el título [illegible] RECENT WORKS se realizará entre los días Abril 27 y Mayo [illegible] en "Classical Arts & Gallery" ubicado en 56 60th Street West New York, N.J. 07093. La recepción de apertura tendrá lugar el 27 de Abril de 7:00 pm a 9:00 pm.

La exposición consta de tres temáticas: Retratos de Saskia, hermana del artista, una serie de [illegible] y otros retratos; y finalmente una serie en la que el cuerpo humano es explorado y en ocasiones concebido como paisaje, y escenas eróticas que crean y recrean imágenes ópticas de surrealismo mágico.

La exhibición está patrocinada por el Semanario "La Razón" y la Asociación de Hijos de Camajuaní.

Para información llamar al número (201) 392-8675, ó a "Classical Arts & Gallery" al número (201) 854-9403.

## Festival Ayuda al Perú

Newark [illegible] Club de [illegible] Peruanos [illegible] Elizabeth [illegible] realización de fondos para [illegible] hospitales [illegible] Perú [illegible] Anheuser Busch [illegible] Ruta 9 [illegible] Newark [illegible] Budweiser [illegible] incluyendo buffet y bebidas. Para reservaciones [illegible] llamar teléfonos 908-35[illegible] ó 870-9878.



# Detrás del Espectáculo

Por Estela Pérez

*Muy original la promoción del programa de Pepe Plata hecho por niños en el Canal 41. Felicitamos a su productor por tan brillante idea de darle oportunidades a nuestros niños.*

* * *

*Y hablando del Canal 41, los invitados especiales para la inauguración de la Liga Latinoamericana de Softball en Perth Amboy, fueron El Bacán Bacán y Deborah Carthy, donde los anfitriones de "Buenos Días Mediodía" pudieron compartir con su público. Todos le gritaban a Bacán: "Estás pega[illegible]"*

* * *

*En nuestra edición pasada hicimos comentarios acerca de los dos noticieros radiales de Nueva York haciendo mención sobre la labor de los locutores y reporteros, por un olvido involuntario no nombramos la destacada labor que hace en Radio WADO el veterano periodista José Rohaidy, quien acertadamente informa de los hechos en el Estado Jardín. Cabe mencionar que siempre lo asociamos con el prestigioso Diario-La Prensa, para el cual trabajó por muchos años.*

* * *

*Bueno... y ya es oficial el regreso del doctor Orlando García a WADO, con un programa diferente.*

* * *

*Vamos entrar a un periodista compañero de la famosa Catubela a un periódico de Nueva Jersey, nos enteramos que está queriendo imitar al famoso personaje (ya que igualarlo le será imposible) escribiendo bajo un seudónimo chismes sin sentido [illegible] pero sin verificar y cargado de errores ortográficos. Cuidado.*

* * *

*Sigue Polito Vega alcanzando éxitos, los sábados y domingos sus programas de salsa se escuchan por todas partes. Comprobando con ello que sigue siendo querido por la radioaudiencia. ¡Andando Polito!*

* * *

*Estuvimos escuchando al nuevo dúo mañanero Diana y Coco en KDM, aún no tenemos comentarios, dando tiempo a como resulta el acople.*

* * *

*Hay un locutor de una emisora de Nueva York que ya se está preparando para incursionar en la televisión, eso sí le dijeron que tenía que perder peso y ya comenzó ¡su dieta!*

* * *

*Comprobamos que una importante emisora anglosajona está haciendo estudio en el mercado hispano para así poder trasmitir en español algunos de sus programas, con personal hispano. Por lo pronto lo tienen muy calladito. Otra plaza que se abrirá para nuestros profesionales hispanos.*

* * *

*¿Y saben para dónde van Milly, Jocelyn y sus Vecinos? Nada menos que para Europa en gira musical.*

* * *

*Hay un artista de una telenovela venezolana que actualmente trasmite un canal, que no cree en las facturas del teléfono, pues en cada lugar que visitó cargó llamadas a Venezuela sin consultar con los dueños.*

* * *

*¿Ya vieron la promoción del "machazo" Andrés García por Telemundo? ¡Un carro Ferrari!*

* * *

*Me contaron que "el Rey David" de KDM ya encontró su "reina" y los vieron bien apapuchaditos.*

* * *

*Nos llegó la nueva producción del andaluz Joaquín Sabina, "Mentiras Piadosas" y las mentiras piadosas que nos canta tienen mucho que ver con ladrones, héroes como "Con un Par" [illegible] con la soledad y lo que da el dinero como "Pobre Cristina" [illegible] con las golfas como "Medias Negras" [illegible] con la nostalgia, "Con la Frente Marchita" con la [illegible] "El Muro de Berlín" y muchas otras en su propio estilo.*

### ***MODAS BRASILEÑAS

F[illegible] brasileño-indio Charles Vogue, empresario [illegible] Newark, ofrecerá un Show de Primavera en [illegible] anual a favor del Columbus Hospital, martes 23 en Mayfair Farms, West Orange. Detalles 20[illegible] 268-3674 Carmen Palumbo.

# COMENTARIOS

*Por Adela Oliva*

### BOTÁNICA EN EL TEATRO PARK, UNIÓN CITY

Botánica es una [illegible] comedia que [illegible] mujeres, la abuela, la madre y su hija. Dos de ellas, la abuela y su hija, nativas de Puerto Rico, la nieta nacida en Nueva York.

La abuela hace muchos años [illegible] [illegible] etc. También vende amuletos, oraciones milagrosas y folletos [illegible]

[illegible] tratan de mantener las [illegible] una por la otra y sobre todo por ese retoño que es la nieta. Viven una vida apacible, animada con la visita de los clientes de la botánica que son también sus amigos.

La explosión de este sosegado cuadro familiar se produce cuando aparece la nieta graduada de College, moderna, un producto legítimo de la educación que ha recibido [illegible]

No se pierda "BOTÁNICA" que el Repertorio Español de Manhattan presentará [illegible] por el 865-6980.

• •

### SAMMY KAYE CON MUSICA DE LOS AÑOS 40

[illegible] Big Band. El evento tendrá lugar en el Teatro Park, comenzando a las 8:00 p.m. Los aficionados [illegible] tipo de música, en la que descollaron entre otros Glenn Miller y su orquesta [illegible] Reservaciones [illegible] 865-6980.

### RECITAL DE CARMINA BENGURÍA

[illegible] la insigne declamadora, Carmina Benguría.

Este evento artístico se efectuará el domingo 21 de abril a las 2:00 p.m. y la recitadora [illegible] Cubano [illegible]

### EL 17mo. ANIVERSARIO DE E.C.H.A.

[illegible] 991, Eslabón Cultural Hispano Americano, E.C.H.A., celebrará sus 17 años de vida. Un almuerzo musical se ha organizado por la directiva [illegible]

[illegible] tendrá lugar en el restaurante "San Martín", calle 76 y Primera Avenida, en el East Side de Manhattan.

[illegible] Rafael [illegible] de la organización y perdió la vida en trágico accidente después de haber sido [illegible] distinguidas damas Virginia Bayes, Rebeca Galván, Inés Herrera, Toñita M[illegible] [illegible] venezolano Rómulo J. Lazarde que interpretará un vasto repertorio de música [illegible] doctor Antonio Giraudier que desarrollará un programa de música caribeña.

Recuerde, la cita es el domingo 2[illegible] a las [illegible]:30 p.m. con E.C.H.A. Reservaciones e información adicional por el [illegible]



*La foto corresponde a una escena de la comedia BOTÁNICA que estará el Teatro Repertorio Español en el Teatro Park de Union City. De izquierda a derecha: Rolando Gómez, Irma Bello, Iliana Guilbert, Juan Villarreal, Marcela Sieg, Ana Margarita Martínez-Casado y Ofelia González. (Foto Gerry Goodstein.)*

### CONFERENCIA SOBRE LITERATURA LATINOAMERICANA EN MSC

El [illegible] Décimo Segunda Reunión Anual de la facultad Spanish/Italian de MSC. Fueron las conferenciantes: Carmen S. Alverio, Diana Guemárez-Cruz, Linda G[illegible], López-Balboa, Rose S. Minc y Felicidad Obregón. Chairperson: Jo Anne Engelbert [illegible] retos, Nuevas Respuestas. En Torno al Cuerpo de la Escritura. Nuevos Acercamientos [illegible] de la Periferia. Formación y Transformación del Canon [illegible]

El programa de conferencias comenzó a las [illegible]0:00 a.m. y se prolongó hasta las 5:[illegible] p.m. con recesos para descansar y almorzar. A continuación se [illegible] recepción a la concurrencia por los profesores de la facultad.

### VIII CICLO DE CIENCIA Y DESARROLLO CIENTÍFICO

[illegible]

Los temas a tratar [illegible] a las 6:00 p.m. Tema: LAS BASES MOLECULARES DEL CANCER.

El jueves 23 de abril, [illegible]99, igualmente a las 6:00 p.m. se desarrollará el [illegible] 6[illegible] Park [illegible]

# La Comunidad en Gráficas



## Espinosa se retira

*WEST NEW YORK.–Alberto Espinosa, el eficaz Asistente Hispano del Alcalde Anthony DeFino, se retira para tomar un merecido descanso tras largo servicio público, motivo por el cual fue agasajado por familiares y amigos. ¡Que disfrute! (Foto Kiki.)*



## Goya y el Desfile Puertorriqueño

*NEW YORK.–Durante una recepción patrocinada por GOYA Foods se anunció por el Presidente del Desfile Puertorriqueño de Nueva York, Manny Mirabal (derecha), que la Vice-Alcaldesa Sally Hernández Piñero sería homenajeada durante el banquete de la institución. Con ellos Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de Goya Foods.*

## Baile Sábado

UNION CITY.-Un baile a beneficio del Grupo "SOMOS JOVENES" se realizará el sábado 27 de Abril a partir de las ocho de la noche en los salones del Club Camajuaní, en el #308 de la calle 42 en Union City.

"Somos Jóvenes" es la sección infantil y juvenil de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos y el costo del ticket es sólo diez dólares






*Al ser presentada la candidatura del Partido "Unidad Profesional" en el Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio para las elecciones del domingo 5 de mayo de 1991, fue tomada la presente gráfica. Entre la numerosa concurrencia se destacan el doctor José Duarte Oropesa, Mario Barrera, Laurentino Rodríguez, Rosendo Rosell, Arturo "Willy" del Pino, doctora Xenia Bas de Tamayo, el Decano del CNP(E), doctor Roberto Pérez Fernández, Rafael Mena, Humberto López, doctor José Antonio Fernández Porta, Carlos Pérez Vidal, doctor Ernesto I. Alomá Sabas, Pablo Gómez, doctora Olimpia Rosado, Gustavo Parapar, doctor Ariel Remos, Iván Llorente, Luis Felipe Marsans, A. Armando Alejandre, Pedro L. Barcala; Jorge Alexander Agüero, Iván Karenoff, Julio Estorino, Carlos Bidot, Vicente P. Rodríguez, José Marín Collazo. Sentados aparecen Ray Muñiz Molina, presidente de la Comisión Electoral; Aurelio Torrente, Secretario de la mesa y el vocal Luis Osvaldo Escobar. (Foto Romay.)*









### Confraternidad Caribeña: E.C.H.A. intercambio de regalos

*Durante el almuerzo de E.C.H.A. en el restaurant "Zaragoza", comparten la mesa y la alegría de la tarde, de izquierda a derecha las periodistas cubanas Adela Olivo Olivera y Conchita Espín; la familia puertorriqueña Licenciado Telesforo del Valle, Sr., su esposa Doña Rafaela y su hijo el también abogado Telesforo del Valle, Jr., y las damas dominicanas señorita Mayra Genao y su señora mamá Rosa Grullón.*

*(Foto H.R.)*



*Otra animada mesa de concurrentes al almuerzo de E.C.H.A. en la que aparecen de izquierda a derecha Irma Bacallao, Inés Herrera, Frances Moya, Angelina Moraga, Carmin Hernández y Zudora Labato, disfrutando del almuerzo.*

*(Foto H.R.)*



*Compartiendo la alegría general y pasando un "good time", esta interesante mesa compuesta de Amparito Fernández, Alba y Leonel Sánchez; Blanquita Valdés, Olga Callava, Herminia Suárez, Olga Zabala, trágicamente desaparecida días después en infortunado accidente; Aida Grant, Rebeca Galván y Toñita Moreno. (Foto H.R.)*



### E.C.H.A.: Grupo familiar

*Este simpático grupo de concurrentes está compuesto de izquierda a derecha por Vicenta Cofone, Rosita Polo, Ramonita López de Esparza, Presidente del Comité de Damas de ECHA y su esposo, tesorero de ECHA, Rafael Esparza.*

*(Foto H.R.)*

### Instituto de Puerto Rico - Premios Culturales 1991

Anuncia el Instituto de Puerto Rico de bien ganada reputación dentro de la comunidad, que el próximo domingo 28 de abril de 1991 ofrecerá, con un banquete y acto artístico, que serán entregados los Premios Culturales de 1991. Este acto será celebrado en el Georgian Ballroom del Hotel Sheraton Centre, en la Séptima Avenida y Calle 52, en Manhattan.

El banquete comenzará a las doce del día y será seguido del acto cultural de una a cinco de la tarde.



### E.C.H.A.: Intercambio de regalos

*En el restaurant "Zaragoza", con una deliciosa paella que ganó las "palmas" de todos los concurrentes, con sangría y variados vinos y en un ambiente de fraternal camaradería, celebró Eslabón Cultural Hispano Americano, Inc. su intercambio de regalos anual, así como el sorteo de un cuadro en acrílico ilustrando una "Comparsa Habanera" y así titulado por su autor, doctor Antonio Giraudier quien aparece en la foto entregándoselo a la ganadora, profesora y poetisa señora Albania Díaz. Con ellos, comenzando por la izquierda, el Licenciado Telesforo del Valle, Conchita Ruiz, presidente de ECHA y a la derecha del doctor Giraudier y de la profesora Díaz, el esposo de ésta, señora Guaroa Díaz y en la extrema derecha sentado a la mesa el tesorero de ECHA, señor Rafael Esparza.*

*(Foto H.R.)*



### E.C.H.A.: Disfrutando del almuerzo

*Otra animada mesa fue compuesta por el doctor Antonio Giraudier, primer plano izquierda; le siguen la periodista y actriz Lilia Veiga; la poetisa Lidia Fonteboa y su esposo Amado Fonteboa y en el lado derecho, primer plano maría Arcilin seguida por Isela Asenjo; Lidia y Henry Montalvo y Albania y Guaroa Díaz.*

*(Foto H.R.)*

Deportes

HOCKEY

# Presencia Deportiva

Por RENATO MORELL

- **Comenzó la temporada del beisbol de Grandes Ligas...**
- **Mets con buena ofensiva y defensiva...**
- **Dwight Gooden ha ganado dos juegos y en uno ponchó a 14...**
- **Ceremonia de inauguración de los Yankes el lunes pasado...**
- **El lanzamiento de la primera bola la hizo el general Colin Powell...**

*El general Colin Powell rodeado de peloteros de los Yankees en el vestidor del equipo procede a firmar su autógrafo en distintas pelotas de beisbol. (Foto AP.)*

¡Qué tal amigos, aquí estamos en el mundo fascinante de los deportes!... Ha comenzado la temporada de beisbol de las Grandes Ligas, ya Mets jugó dos series en el estadio Shea de Flushing, a primera hora con Phillies de Filadelfia y después con Expos de Montreal, ambos las ganó.

Además Mets jugó su primer partido en el Shea como último de exhibición contra Azulejos de Toronto y también ganó ese encuentro el sábado seis de abril. Tanto este, como el del lunes iniciando la temporada contra Filadelfia y los tres del viernes, sábado y domingo pasado fueron trasmitidos por la emisora Super KQ en las voces de Billy Berroa y quien aquí escribe, jugada por jugada, y los comentarios de Armando Talavera y Juan Alicea.

Hasta ahora Mets están muy bien, con buena ofensiva y defensiva y de líder recibiendo bases por bolas. En estos primeros juegos habían recibido los bateadores locales más de 50 boletos de libre tránsito.

El cañón de Hubie Brooks ya ha disparado dos batazos fuera del parque (hasta la tarde del martes que escribí esta columna), y se vislumbraba con el cuarto bate "ñato" en la alineación del manager Bud Harrelson.

Dwight Gooden por su parte había ganado ya dos juegos, lanzó uno de ellos completo y otorgó 14 ponchados a los bateadores enemigos, una marca hasta ahora para este año en la Liga Nacional.

Mets está jugando en Pittsburgh y después pasarán a Montreal en este fin de semana, seguirán la semana próxima a Filadelfia y regresarán al estadio Shea el sábado 26 iniciando una serie de tres juegos con los Piratas.

*Graig Nettles, ex capitán de Yankees es ahora el instructor de bateo. (Foto entrenamientos por Armando Talavera.)*

*Momentos antes de comenzar a cantarse el himno de Estados Unidos comenzó la llovizna fuerte de nuevo. (Foto cortesía de los Yankees.)*

Por otra parte, antes que lo olvide, el viernes en el ring del Centro de Convenciones de Atlantic City, localizado al lado del Trump Plaza en ese centro de espectáculos, juego y recreación, Evander Holyfield, el indiscutido campeón de los pesos pesados, se enfrentará defendiendo sus coronas ante el peligroso retador, George Foreman, un hombre mucho mayor que él, pero con más conocimiento del deporte del boxeo y una pegada demoledora, como un mortero.

Para muchos, incluso para mí, la juventud es lo principal en este tipo de peleas y la estamina de Holyfield se impondría al grandote de Houston en Texas, pero si a éste se le escapa una derecha bien colocada, Holyfield podría irse a dormir por algunos "largos minutos". Este predicador cuando está sobre el ring ve a sus contrarios como el diablo y sencillamente no les da tregua, después que los liquida, entonces me imagino que les dedicará una oración para que se recuperen. Cosas de la religión y del deporte pero que están relacionadas en Foreman.

El reto y la verdad se conocerán prácticamente dentro de unas horas cuando uno de los dos resulte el ganador en Atlantic City. ¿Cuál de los dos es su selección?

A mí me gusta Foreman por eso que ha regresado, ha subido ganando, noqueando y por la gran labor humana que ha hecho en Houston, Texas, pero no puedo dejar de reconocer que Holyfield es un joven con mucho futuro, muy valiente, que sabe boxear y que pega bien. Si lleva bien el tren de pelea y no se pone a tiro de un golpe de suerte de Foreman debería ser el ganador. Si Evander se duerme o se descuida que se olvide de los títulos de campeón porque irá de cabeza al encerado y demorará allí algún tiempo. Ojalá que no sea así porque su carrera sufriría un descalabro muy rudo. Esperemos.

* * *

DESPUES DE UNA SERIE DE DERROTAS Y ALGUNAS VICTORIAS FUERA DE CASA (2 triunfos y 4 derrotas antes del juego del lunes en el estadio del Bronx), Yankees YA ESTA EN SU CASA, EL ESTADIO QUE AYUDO A CONSTRUIR EL JONRONERO BABE RUTH CON SUS BATAZOS.

*Otra estrella hispana de Yankees, el panameño Roberto Kelly. (Foto de entrenamientos por Armando Talavera.)*

*Randy Velarde, el tercera base descendiente de mexicanos. (Foto Talavera.)*

Para la ceremonia de la inauguración del lunes fue invitado de honor el general Colin Powell, el Jefe del Estado Mayor Conjunto del Ejército de Estados Unidos y uno de los estrategas principales de la guerra contra Iraq terminada hace poco, quien lanzó la primera bola. La tarde se presentó lluviosa y nublada, pero en un momento de calma de la tenaz llovizna, se llevó a cabo la ceremonia.

El himno nacional de Estados Unidos lo cantó el tenor del Metropolitan Opera House, Robert Merrill y por vigésima vez consecutiva en las inauguraciones de la temporada.

Después el general Powell tiró el primer lanzamiento dando inicio con ese gesto a la campaña de los Yankees en casa. Además el acto fue de homenaje para los caídos y héroes de la guerra del Golfo Pérsico, especialmente en este caso para el capitán Manuel Rivera, puertorriqueño, que fue el primer residente del Bronx que murió combatiendo en ese conflicto armado. La tarde gris parecía rememorar la vida de ese hombre y de los demás que murieron como otro homenaje de "natura" a sus espíritus.

Es decir, la lluvia traía algo de tristeza y con ella se recuerda siempre a alguien querido que se va de este mundo y mucho más si es un héroe de un país.

En medio de todo lució el

(Sigue en la Pág. siguiente)

## Deportes Locales

# Comienza Liga "Los Cubanitos"

Por Lionel Rodríguez

**ELIZABETH** - La Liga de Beisbol Infantil "Los Cubanitos" iniciará su temporada el 5 de mayo con una ceremonia en el Parque Mattano de Elizabeth, a las once de la mañana, con la presencia de altas autoridades y líderes deportivos, escolares y el pueblo. Participarán doce equipos y este año habrá tres jugando en la Legión Americana de New Jersey y tres viajarán a Venezuela para un intercambio deportivo amistoso, según informa su presidente Gabriel Rodríguez.

*****TORNEO DOMINO**

HOBOKEN.- El Círculo Deportivo Amistad que preside Martín Peralta abrió Torneo de Dominó patrocinado por Vodka Finlandia, con seis equipos: Río Haina, Puerto Plata, Caciques, Los Rebeldes, Taínos, Hijos de Hoboken. El evento está dedicado a Juan Ortega.

*****LIGA BORINQUEN**

JERSEY CITY.- La Liga Borinquen inaugura su campeonato el 27 de abril con un desfile por las calles de Jersey City, desde el City Hall hasta el parque Mary Benson, donde se inician los juegos. La parada comenzará a las 11 AM. Detalles Paco Rivera (201) 653-9043.

*****LIGA AMISTAD**

HOBOKEN.- El Círculo Deportivo Amistad inaugura su campeonato de softball en mayo con seis equipos y un desfile desde el City Hall hasta la calle 14 de Hoboken. Inscripciones abiertas. Llamar a Martín Peralta (201) 963-9868.

*****LIGA A. MIRANDA**

JERSEY CITY.- La Liga Armando Miranda inaugura temporada con una gran parada, domingo 21 abril, desde el City Hall hasta el Parque Mary Benson, la Gran Mariscal será la Freeholder Nydia Dávila Colón y como Primer Dama Invitada Doña Esther viuda de Miranda. Actuará la banda juvenil "Ramitas de Borinquen". Invitado de Honor Norberto Estremera Jr. Competirán cuatro equipos, informa Miriam Collazo.

## *Mariscal Liga Miranda*

*JERSEY CITY.–La Freeholder del condado Hudson, la boricua Nydia Dávila Colón, será la Mariscal del Desfile que este domingo 21 de abril saldrá del City Hall hasta el Parque Mary Benson para inaugurar la temporada de la Liga "Armando Miranda", con cuatro equipos y marchando "Ramitas de Borinquen".*

## *Premia deportista*

*NEWARK.–El Alcalde Sharpe James entrega una Proclama de reconocimiento al atleta local Anthony Avent, de la Universidad de Rutgers, por su gran actuación en el último torneo nacional de basketball de la NCAA y por toda su carrera como estudiante y deportista. Observa Annie Perkins Avent, madre del notable ex alumno de la Escuela HS Malcom X. (Foto William Ramos.)*

## PRESENCIA...(Continuación)

patriotismo de Estados Unidos y un grupo de "Marines" de las barracas de Washington abrieron una gigantesca bandera en el jardín izquierdo mientras se entonaban las notas del himno nacional.

El Yankee Stadium que se inauguró el 18 de abril de 1923 cumplió otra etapa para su leyenda e historia inmortal.

*El venezolano campocorto Alvaro Espinosa. (Foto Talavera.)*




LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
West New York, N.J.
PERMIT NO. 1
Zip Code 07093